



6

Biennal  
Europea de  
Paisatge

**6th EUROPEAN  
BIENNIAL  
OF LANDSCAPE  
ARCHITECTURE  
BARCELONA**

---

**ROSA BARBA EUROPEAN  
LANDSCAPE PRIZE**

**30 September,  
1 & 2 October 2010**



**II·Im. Sr. Lluís Comeron i Graupera, Degà del COAC**

Decano del COAC

*President of the COAC*

La consolidació de la Biennal Europea de Paisatge com l'esdeveniment internacional més important en l'àmbit del paisatgisme és fruit de la intensa tasca de difusió i promoció feta en aquests 10 anys de vida del certamen així com de les aliances teixides des del COAC amb dues de les institucions més importants del nostre país: la Universitat Politècnica de Catalunya i la Generalitat de Catalunya.

També és el resultat de la clara aposta del COAC per donar una resposta integral a les necessitats socials bàsiques, mitjançant, en aquest cas, el recolzament al paisatgisme. Però, sobretot, és el fruit de la convicció que l'arquitecta Rosa Barba va posar en la disciplina com a part integrant de l'arquitectura. Una llavor preciosa que la paisatgista Bet Figueras va saber mimar fins el final.

Nosaltres, com a hereus del seu treball, tenim el deure de vetllar perquè el paisatgisme continuï sent una disciplina destacada dins i fora de les nostres fronteres, de donar a conèixer les millors pràctiques professionals que s'hi desenvolupen i de fer particip de la nostra passió a tothom que hi estigui relacionat, generant un debat enriquidor i obert a camps disciplinaris vinculats amb l'estudi i l'evolució de l'arquitectura del paisatge.

En aquesta sisena edició de la Biennal cal tornar a agrair a totes les institucions i empreses, i a tot l'equip de treball, la confiança i la col·laboració que han fet possible assolir una fita tant important com és la consolidació del certamen.

La consolidación de la Bienal Europea de Paisaje como el acontecimiento internacional más importante en el ámbito del paisajismo es fruto de la intensa labor de difusión y de promoción que se ha hecho en estos diez años de vida del certamen, así como de las alianzas tejidas desde el COAC con dos de las instituciones más importantes de nuestro país: La Universidad Politécnica de Cataluña y la Generalitat de Cataluña.

También es el resultado de la clara apuesta del COAC por dar una respuesta integral a las necesidades sociales básicas, mediante, en este caso, el apoyo al paisajismo.

Pero sobre todo es el fruto de la convicción que la arquitecta Rosa Barba puso en la disciplina como parte integrante de la arquitectura. Una semilla preciosa que la paisajista Bet Figueras supo mimar hasta el final.

Nosotros, como herederos de su trabajo, tenemos el deber de velar por que el paisajismo siga siendo una disciplina destacada dentro y fuera de nuestras fronteras, de dar a conocer las mejores prácticas profesionales que se desarrollan en su seno y de hacer partícipe de nuestra pasión a todos los que se relacionan con la arquitectura del paisaje, generando un debate enriquecedor y abierto en campos disciplinarios vinculados con su estudio y su evolución.

En esta sexta edición de la Bienal hay que volver a agradecer a todas las instituciones y empresas, lo mismo que a todo el equipo de trabajo, la confianza y la colaboración que han hecho posible alcanzar una hito tan importante como es la consolidación del certamen.

*The European Landscape Biennial's consolidation as the most important international event in the field of landscape architecture is the result of the intense task of diffusion and promotion done in the 10 years that the event has been in existence, and of the COAC's alliances with two of our country's most important institutions: the Universitat Politècnica de Catalunya and the Generalitat de Catalunya.*

*It is also the result of the COAC's clear commitment to provide an integral response to basic social needs, in this case by supporting landscape architecture.*

*But, above all, it is the consequence of the conviction that the architect Rosa Barba placed in the discipline, treating it as an integral part of architecture. A precious seed that the landscape architect Bet Figueras knew how to nurture to the end.*

*As inheritors of their work, it is our duty to make sure that landscape architecture continues to be a distinguished discipline within and beyond our borders, to introduce the best professional practices being developed, and to share our passion with those who can relate to it, generating an enriching and open debate with those disciplines involved in the study and evolution of landscape architecture.*

*In this, the sixth edition of the Biennial, we would like to give special thanks to the institutions and companies –as well as to the whole work team– for their trust and collaboration, for making it possible to reach a milestone as important as the consolidation of the event.*

**Sr. Antoni Giró i Roca, Rector de la UPC**

Rector de la UPC

*Rector of the UPC*

Per la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC) és motiu d'orgull i de satisfacció el poder col·laborar edició rere edició en l'organització de la Biennial Europea de Paisatge des dels seus inicis. La Biennial i el Premi Europeu de Paisatge Rosa Barba són a hores d'ara un referent sòlid i de prestigi en l'àmbit de l'arquitectura d'arreu d'Europa. L'enhorabona a tothom!

Para la Universidad Politécnica de Cataluña (UPC) es un motivo de orgullo y satisfacción poder colaborar en la organización de la Bienal Europea de Paisaje ya desde sus inicios, edición tras edición. La Bienal y el Premio Europeo de Paisaje Rosa Barba son en estos momentos un referente sólido y de prestigio en el ámbito de la arquitectura de toda Europa. Enhorabuena a todos.

*On behalf of the Universitat Politècnica de Catalunya (UPC), it has been a source of great satisfaction and pride to have been able to participate in the organization of the European Landscape Biennial since its inception. The Biennial and the Rosa Barba European Landscape Prize have become a solid and prestigious point of reference in the field of architecture around Europe. Congratulations everyone!*

**Sr. Francesc Boada, President de l'Associació d'Amics de la UPC**

Presidente de la Asociación de Amigos de la UPC

*President of the Associació d'Amics de la UPC*

Enguany seran sis les edicions de la Biennial Europea de Paisatge i del prestigiós Premi Europeu de Paisatge Rosa Barba, que han posat Barcelona en el centre d'atenció del paisatgisme al món, un projecte pel qual l'Associació d'Amics de la UPC va apostar des dels seus inicis, ja que s'emmarca plenament dins dels principals objectius de l'entitat: vetllar per que les actuacions de l'home en el seu entorn siguin sostenibles, recolzant el desenvolupament de tècniques respectuoses d'intervenció en el medi.

La 6 Biennial és un espai de trobada entre els estudiants, professionals i acadèmics vinculats al paisatgisme internacional on, com sempre i dins de la declaració de respecte a la Natura, de ben segur que sorgiran idees noves i experiències a aplicar en els camps d'acció del paisatge.

Ara, com a President de l'Associació d'Amics de la UPC, vull refermar el nostre compromís en el suport d'aquesta gran iniciativa.

Con la de este año se cumplen seis ediciones de la Bienal Europea de Paisaje y del prestigioso Premio Europeo de Paisaje Rosa Barba, que han puesto a Barcelona en el centro de atención del paisajismo en el mundo, un proyecto por el que la Asociación de Amigos de la UPC apostó desde sus inicios, ya que se enmarca plenamente dentro de los principales objetivos de la entidad: velar por que las actuaciones del hombre en su entorno sean sostenibles, apoyando el desarrollo de técnicas respetuosas de intervención en el medio.

La 6ª Bienal es un espacio de encuentro entre los estudiantes, profesionales y académicos vinculados al paisajismo internacional en donde, como siempre y dentro de la declaración de respeto a la naturaleza, con seguridad surgirán ideas nuevas y experiencias a aplicar en los campos de acción del paisaje.

Ahora, como presidente de la Asociación de Amigos de la UPC, quiero reafirmar nuestro compromiso en el apoyo a esta gran iniciativa.

*This is the sixth edition of the European Landscape Biennial and of the prestigious Rosa Barba European Landscape Prize, which have made Barcelona the center of landscape architecture worldwide. The Associació d'Amics de la UPC has supported this project since the very beginning, given that it reflects the organization's primary objectives: to make sure that man's actions in his surroundings are sustainable, supporting the development of respectful ways of intervening in the environment.*

*The 6 Biennial is a space that brings together students, professionals, and academics linked to the world of international landscape architecture. New ideas and experiences will surely continue to arise, ones that can be applied to landscape's fields of action without breaching the declaration to respect Nature.*

*As President of the Associació d'Amics de la UPC, I would like to reaffirm our commitment to this great initiative."*

# Índex

|    |                                                 |
|----|-------------------------------------------------|
| 00 | Actes previs _ <i>Preliminary proceedings</i>   |
| 00 | Calendari _ <i>Calendar</i>                     |
| 00 | Comissió executiva _ <i>Executive committee</i> |
| 00 | Sara Bartumeus                                  |
| 00 | Jordi Bellmunt                                  |
| 00 | Esteve Coromines                                |
| 00 | Maria Goula                                     |
| 00 | Alfred Fernández de la Reguera                  |
| 00 | Jurat Internacional _ <i>International jury</i> |
| 00 | Franco Zagari                                   |
| 00 | Anna Zahonero                                   |
| 00 | Henri Bava                                      |
| 00 | Kristine Jensen                                 |
| 00 | José Manuel Vidal                               |
| 00 | Nigel Thorne                                    |
| 00 | Marina Cervera                                  |

|    |                                                          |
|----|----------------------------------------------------------|
| 00 | <b>Palau de la Música.</b> Petit Palau <b>30-10-2010</b> |
| 00 | Jordi Badia - Martí Franch                               |
| 00 | Tone Lindheim                                            |
| 00 | Sylvia Karres                                            |
| 00 | João Ferreira Nunes                                      |
| 00 | Carlos Ferrater Lambarri                                 |
| 00 | Manuel Ruisánchez                                        |
| 00 | Marianne Levinson                                        |
| 00 | Ganit Mayslits Kassif - Udi Kassif                       |
| 00 | Berrie van Elderen - Frits van Loon                      |
| 00 | Lisa Diedrich                                            |
| 00 | <b>Palau de la Música.</b> Petit Palau <b>1-10-2010</b>  |
| 00 | Jorge Wagensberg                                         |
| 00 | Barbara Aronson                                          |
| 00 | James Corner                                             |
| 00 | Stefano Boeri                                            |
| 00 | Franco Zagari                                            |
| 00 | Iñaki Ábalos                                             |
| 00 | Dirk Sijmons                                             |
| 00 | <b>Palau de la Música.</b> Petit Palau <b>2-10-2010</b>  |
| 00 | Xiong Zhou                                               |
| 00 | Kongjian Yu                                              |
| 00 | Kelin Chen                                               |
| 00 | Sean Chiao                                               |
| 00 | Eugeni Bregolat                                          |
| 00 | Crèdits _ <i>Credits</i>                                 |

28-09-09

**Paisatge i societat: Processos en canvi \_ *Landscape and Society: Changing Processes***

**Sala d'actes COAC / *COAC Assembly Room***

Ponents \_ *Speakers:*

**Jordi Ludevid**, degà COAC / Dean of the COAC  
**Jaume Busquets**, sots director general de Paisatge i Acció Territorial de la Direcció General d'Arquitectura i Paisatge / *Deputy Managing Director of Landscape and Territorial Action for the Directorate-General of Architecture and Landscape*  
**Ramon Torra**, gerent de la Mancomunitat de Municipis de l'Àrea Metropolitana de Barcelona (MMAMB) / *Director of the Commonwealth of Municipalities of the Barcelona Metropolitan Area (MMAMB)*  
**Manel Clavillé**, director tècnic, Institut del Paisatge Urbà / *Technical Director, Institute of Urban Landscape*  
**J.M. Montaner**, Dr. Arquitecte / *Dr. Architect*  
**Juli Esteban**, director del Programa de Planejament Territorial / *Director of Territorial Planning*  
**Xavier Carceller i Roqué**, cap de l'Àrea de Plans i Programes, Subdirecció General d'Avaluació Ambiental, Direcció General de Polítiques Ambientals i Sostenibilitat / *Head of the Plans and Programs Division, Deputy Directorate-General of Environmental Evaluation, Directorate-General of Environmental Policies and Sustainability*  
**Martí Domenech**, coordinador de l'Àrea d'Espais Naturals, Diputació de Barcelona Àrea d'espais naturals / *Coordinator of the Natural Spaces Division. Barcelona County Council Natural Spaces Division*  
**Montse Rivero** del Departament d'Estratègia de l'Àrea de Medi Ambient, Ajuntament de Barcelona / *Department of Strategy of the Environmental Division, Barcelona City Council*  
**Anatxu Zabaldeasoa**, Periodista / *Journalist*  
**Joan Ganyet**, director general d'Arquitectura i Paisatge / *DG of Architecture and Landscape*

27-04-2010

**Acte Prebiennal dins la setmana del paisatge**

**Sala d'actes COAC / *COAC Assembly Room***

Ponents \_ *Speakers:*

**Joan Ganyet**, director general d'Arquitectura i Paisatge de la Generalitat de Catalunya  
**Javier Nieto Santa**, president de Santa i Cole, "Presentació del 1er Concurs de Paisatge Santa & Cole".  
**José Manuel Vidal**, arquitecte cordinador de Paisea, professor de l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de València, "Tres intervencions, un projecte i una idea"  
**Valerio Morabito**, professor Università Mediterranea degli Studi di Reggio Calabria, PennDesign University of Pennsylvania, "Dibuixos i projectes de paisatge"  
**Krsitine Jensen**, arquitecta, guanyadora de l'edició del 2008 del Premi Europeu de Paisatge Rosa Barba



## Seus \_ Venures

Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (COAC)  
Plaça Nova 5, 08002 Barcelona  
Metro: Jaume I (L4), Catalunya (L1, L3)  
FGC: Catalunya (L6, L7)

01-07-10 – 19-09-10

Palau de la Música Catalana, Petit Palau  
Sant Pere Més Alt, s/n. 08003 Barcelona  
Metro: Urquinaona (L1, L4)

01-09-10 – 11-11-10

Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona (ETSAB)  
Diagonal 649, 08028 Barcelona  
Metro: Zona Universitària (L3)

20-09-10 – 02-10-10

La Pedrera de Caixa Catalunya  
Passeig de Gràcia 92, 08008 Barcelona  
Metro: Diagonal (L3, L5)  
FGC: Provença (L6, L7)

23-09-10 – 30-01-11

Casa Àsia  
Palau Baró de Quadras  
Diagonal 373, 08008 Barcelona  
Metro: Diagonal (L3, L5, L6, L7)  
FGC: Provença (L6, L7)

27-09-10 – 15-10-10

Roca Gallery  
Joan Güell 211-213, 08028 Barcelona  
Metro: Maria Cristina (L3)  
BUS: (6, 7, 33, 34)

30-09-10 – 26-10-10

Editorial Gustavo Gili S.L.  
Rosselló, 87-89. 08029 Barcelona  
Metro: Hospital Clínic o Entença (L5)

01-10-10

Palau Robert  
Passeig de Gràcia 107, 08008 Barcelona  
Metro: Diagonal (L3, L5)  
FGC: Provença (L6, L7)

## Exposicions \_ Exhibitions

Palau Robert  
exposició / *exhibition* "Xangai 2010. Benedetta Tagliabue. EMBT"

Roca Gallery  
exposició "Ara!, el mar perdut" d'Isabel Coixet /  
*exhibition "Ara!, the last sea", Isabel Coixet*

La Pedrera de Caixa Catalunya  
exposició "Liquid China", comissariada per Kongjian Yu, Turensapes / *"Liquid China" exhibition, curated by Kongjian Yu, Turensapes Exhibition*

Casa Àsia  
exposició "Miralles Tagliabue EMBT. Projectes per Xina" / *"Miralles Tagliabue EMBT. Proects for China" exhibition*

Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona (ETSAB) / *University of Architecture of Barcelona (ETSAB)*  
Exposició Internacional d'Escoles de Paisatge /  
*International Exhibition of Landscape Schools*

Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (COAC) /  
*Association of Architects of Catalonia (COAC)*  
exposició Premi Europeu de Paisatge Rosa Barba /  
*Rosa Barba European Landscape Prize exhibition*

Roca Gallery  
Audiovisual "La recuperació dels rius de l'Àrea Metropolitana de Barcelona" / *Documentary film "Barcelona rivers' regeneration"*  
Mancomunitat de Municipis de Barcelona

## 20-09-2010 \_ La Pedrera

Dilluns \_ Monday

19:30 h

Innauguració de l'exposició / *Opening of the Exhibition* - La Pedrera de Caixa Catalunya  
"Liquid China", comissariada per Kongjian Yu, Turenscape /  
*curated by Kongjian Yu, Turenscape*

## 27-09-2010 \_ Casa Àsia

Dilluns \_ Monday

19:30 h

Conferència / Lecture: "Projectes espanyols a la Xina" /  
*"Spanish architects in China"*  
Rosa Cervera, Javier Gómez Pioz - Cervera & Pioz  
Arquitectos (Madrid)

## 28-09-2010 \_ ETSAB

Dimarts \_ Tuesday

14:00 h

Inauguració de l'exposició internacional d'escoles de paisatge i arquitectura / *Opening for the International Landscape schools exhibition*

## 28-09-2010 \_ Casa Àsia

Dimarts \_ Tuesday

13:00 h

Inauguració de l'exposició: Miralles Tagliabue EMBT.  
Projectes per a la Xina / *Opening of the exhibition:*  
*EMBT Projects for China*

19:30 h

Conferència / Lecture: "Projectes espanyols a la Xina" /  
*"Spanish architects in China"*  
Benedetta Tagliabue, EMBT (Barcelona)

## 28-09-2010 \_ Editorial Gustavo Gili

Dimarts \_ Tuesday

19:30 h

Nous/vells territoris de l'energia. Presentació del llibre  
Energyscapes, d'Aleksandar Ivancic. / *Energyscapes. New/old*  
*energy territories. Book presentation.*

Amb la intervenció d'Aleksandar Ivancic, Josep Antoni Acebillo, Jaume Sodupe i Francisco Fernández Buey / *Round table with the author Aleksandar Ivancic, Josep Antoni Acebillo, Jaume Sodupe and Francisco Fernández Buey.*

## 29-09-2010 \_ Casa Àsia

Dimecres \_ Wednesday

19:30 h

Conferència / Lecture: "Projectes espanyols a la Xina" /  
*"Spanish projects in China"*  
Vicente Guallart de Guallart Architects (Barcelona).

## Jornada de presentació de les obres seleccionades com a finalistes al Premi Europeu de Paisatge Rosa Barba

*Presentation of the finalists for the Rosa Barba European Landscape Prize*

8:00 h **Entrega d'acreditacions** \_ *Registration*

9:00 h **Inauguració del simposi** \_ *Symposium opening*  
Introducció Premi Europeu de Paisatge Rosa Barba \_ *Rosa Barba European Landscape Prize Introduction*

9:30 h Presentació dels finalistes \_ *finalists introduction*  
**Sara Bartumeus**, conductor

Ponents \_ *Speakers*

9:45 h **Jordi Badia, Martí Franch; BAAS + EMF:**  
Jardí del Museu de can Framis. Barcelona, Espanya

10:15 h **Tone Lindheim; Bjørbekk & Lindheim:**  
The Nansen Park, Fornebu, Oslo, Noruega

Pausa \_ *break*

11:15 h **Silvia Karres, Karres en Brands landschapsarchitecten bv.:**  
Langedijk Cemetery, Zuid Scharwoude Langedijk, Holanda

11:45 h **João Ferreira Nunes; PROAP, Estudos e Projectos de Arquitectura Paisajista, Lda:**  
Castelo de Silves Hillside, Silves, Portugal

12:15 h **Carlos Ferrater Lambarri, Xavier Martí Gali; Office of Architecture in Barcelona:**  
Paseo Marítimo de la Playa Poniente de Benidorm, Espanya

12:45 h Pausa per dinar \_ *lunch break*

15:30 h Obertura tarda \_ *afternoon session opening*  
Presentació dels finalistes \_ *finalists introduction*  
**Esteve Corominas**, conductor

Ponents \_ *Speakers*

16:00 h **Manuel Ruisánchez; Ruisánchez Arquitectes:**  
Parc urbà al sector Perelló - Can Pere Màrtir, Vilablareix, Espanya

16:30 h **Marianne Levinsen; Marianne Levinsen Landskab MDL PLR:**  
The Campus Area of the Copenhagen Business School, Frederiksberg, Dinamarca

17:00 h Descans \_ *break*

17:30 h **Ganit Mayslits Kassif, Udi Kassif; Mayslits Kassif Architects:**  
Tel Aviv Port Public Space Regeneration, Israel

18:00 h **Berrie van Elderen, Frits van Loon; Hosper NL BV:**  
Park van Luna, Holanda

18:30 h **Lisa Diedrich** paisatgista i editora de 'Scapes \_ *Landscape Architect & 'Scape Editor:*  
Beth Figueras, Landscape Architect

19:00 h Cloenda \_ *closing*

20:00 h **Inauguració de l'exposició al COAC** \_ *Opening of the Exhibition in the COAC*

Premi Europeu de Paisatge Rosa Barba \_ *Rosa Barba European Landscape Prize*

**Paisatges Líquids \_** *Liquid Landscapes*

9:00 h Obertura matí \_ *morning session opening*

9:30 h **Paisatges Líquids \_** *Liquid Landscapes*  
presentació \_ *introduction*  
**Alfred Fernández de la Reguera**

9:45 h **Jorge Wagensberg**  
Dr. en física i director de CosmoCaixa (Espanya) \_ *PhD in physics*  
& *CosmoCaixa Science Museum Director (Spain)*

10:30 h Pausa \_ *break*

11:00 h **Barbara Aronson**  
de Shlomo Aronson and Associates, paisatgista \_ *of Shlomo*  
*Aronson and Associates, landscape Architect (Israel)*

11:45 h **James Corner**  
dr. en paisatgsme, professor de la Universitat de Pensilvània i  
fundador de Field Operations (EUA) \_ *PhD in Landscape Architect,*  
*PEN Professor and Field Operations founder (USA)*

12:30 h **Stefano Boeri**  
arquitecte i editor de la revista Abitare (Itàlia) \_ *Architect and*  
*Abitare magazine Chief Editor (Italy)*

13:15 h Pausa per dinar \_ *lunch break*

15:30 h Obertura tarda / *afternoon session opening*  
**Jordi Bellmunt**

16:00 h **Franco Zagari**  
arquitecte i professor de la Universitat "Mediterranea" de Reggio  
Calabria (Itàlia) \_ *Architect and Professor at Reggio Calabria University (Italy)*

**Iñaki Ábalos**  
arquitecte principal de Abalos-Sentkiewicz i professor a l'ETSAM  
(Espanya) \_ *Principal of Abalos-Sentkiewicz and Professor in the School*  
*of Architecture of Madrid*

17:30 h Descans \_ *break*

18:00 h **Dirk Sijmons**  
Paisatgista i director de H+N+S (Holanda) \_ *Landscape Architect*  
*and H+N+S Director (The Netherlands)*

18:45 h Cloenda \_ *closing*

19:30 h **Clausura de l'exposició \_** *Closing of the Exhibition*  
La Pedrera de Caixa Catalunya

"Liquid China", comissariada per Kongjian Yu, Turensapes \_  
*curated by Kongjian Yu, Turensapes*

20:00 h **Lliurament de premis \_** *Announcement of winners*

**Guanyador de l'exposició internacional d'escoles de paisatge \_**  
*International Schools Exhibition winner*

**1a edició del Concurs de paisatge Santa & Cole \_** *1st Santa &*  
*Cole Landscape Architecture Competition*

**Premi d'opinió del públic "Rosa Barba" \_** *"Rosa Barba" Public*  
*Opinion Prize*

**6è Premi Europeu de Paisatge Rosa Barba \_**  
*6th Rosa Barba European Landscape Prize*

22:30 h **Recepció de paisatge /** *Landscape Reception*  
*Roca Gallery*

**Audiovisual "La recuperació dels rius de l'Àrea Metropolitana**  
**de Barcelona" /** *Documentary film "Barcelona rivers' regeneration"*

**Xina \_ China**

9:00 h      Obertura matí \_ morning session opening

9:30 h      **Liquid Landscapes**  
presentació \_ introduction  
**Maria Goula**

9:45 h      **Xiong Zhou**  
vicepresident de l'Associació de Parcs i Paratges Nacionals de la  
Xina \_ Vice-director General, China Association of National Parks and  
Scenic Sites

10:30 h      **Kongjian Yu**  
paisatgista, director de Turenscape, i degà de la Universitat  
de Bijjing \_ Landscape Architect, Turencapes Director and Beijing  
University Dean

11:15 h      Pausa \_ break

11:45 h      **Kelin Chen**  
director de Wetlands International, Xina \_ Director of Wetlands  
International, China

12:30 h      **Sean Quiao**  
vice president executiu a l'Àsia d'AECOM \_ Executive Vice  
President, Asia  
AECOM

13:15 h      Conducció del debat \_ debate conductor

**Eugení Bregolat**  
Ambaixador d'Espanya a Andorra i exambaixador d'Espanya a la  
Xina \_ Spanish Ambassador in Andorra and Past Spanish Ambassador  
of Spain in China

13:30 h      Clausura \_ closing

**Bet Figuera's Works Tour**

L'illa Diagonal / Hotel Mandarin / Port Ginesta / Jardí Botànic

# Comissió executiva

Executive committee

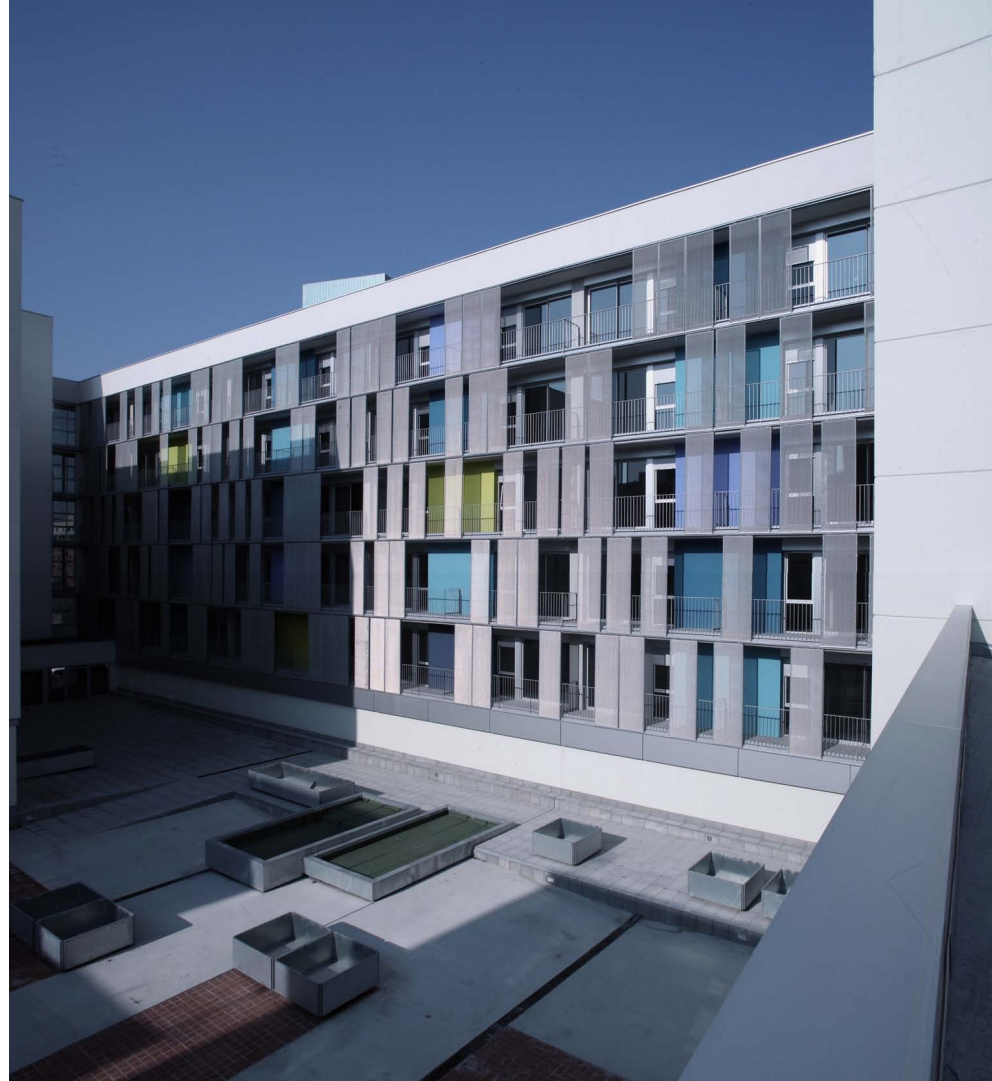


Arquitecta per la ETSAB i màster en Arquitectura del Paisatge (UPC). Inicia la seva activitat docent i investigadora al Departament d'Urbanisme i Ordenació del Territori (ETSAB) al 1994. Investigadora del LUB-Laboratori d'Urbanisme de Barcelona fins el 2004. Professora de Projectes a la Titulació de Paisatgisme del 1999 al 2003 i del Master d'Arquitectura del Paisatge des del 1997 (ETSAB-UPC). Des del 2004 és també professora de Projectes Urbans al Departament d'Urbanisme i Ordenació del Territori a l'ETSAV. Actualment és membre de la Comissió d'Arquitectura de l'Ajuntament de Barcelona i del Consell Assessor de la Oficina de Paisatge del COAC. Associada amb Anna Renau des del 1994 desenvolupa la seva activitat professional realitzant projectes de planejament, d'arquitectura del paisatge i d'edificació, alguns dels quals han estat publicats en revistes especialitzades i reconeguts en diversos premis. Enguany, en el marc de l'any Cerdà, ha realitzat el disseny del muntatge de l'exposició "Cerdà i la Barcelona del futur. Realitat versus projecte" al CCCB.

Arquitecta por la ETSAB y máster en Arquitectura del Paisaje (UPC). Inicia su actividad docente e investigadora en el Departamento de Urbanismo y Ordenación del Territorio (ETSAB) en 1994. Investigadora del LUB (Laboratorio de Urbanismo de Barcelona) hasta 2004. Profesora de proyectos en la titulación de Paisajismo de 1999 a 2003 y del Máster de Arquitectura del Paisaje desde 1997 (ETSAB-UPC). Desde 2004 también es profesora de Proyectos Urbanos en el Departamento de Urbanismo y Ordenación del Territorio en la ETSAB. Actualmente es miembro de la Comisión de Arquitectura del Ayuntamiento de Barcelona y del Consejo Asesor de Urbanismo y Paisaje del COAC. Asociada con Anna Renau desde 1994, desarrolla su actividad profesional realizando proyectos de planificación, de paisaje y de arquitectura, especialmente viviendas sociales y equipamientos públicos. Algunos de ellos se han publicado en revistas especializadas y se han visto reconocidos en diversos premios. Recientemente, en el marco del Año Cerdà, han realizado el diseño del montaje de la exposición "Cerdà y la Barcelona del futuro. Realidad versus proyecto" en el CCCB.

Architect at the Barcelona School of Architecture (ETSAB) with a Master's in Landscape Architecture (UPC). She began her teaching and research activity in 1994 in the Department of Urbanism and Territorial Planning (ETSAB). Researcher for the Barcelona Urbanism Laboratory (LUB) until 2004. Professor of landscape projects on the Landscape Architecture degree from 1999 to 2003 and professor in the Master's Program in Landscape Architecture since 1997 (ETSAB-UPC). She is also a professor of Urban Projects in the Department of Urbanism and Territorial Planning at the ETSAB. Currently is a member of the Barcelona City Council's Architecture Committee and of the COAC's Advisory Committee in Urban Planning and Landscape. In association with Anna Renau, since 1994, her professional activity has involved planning, landscape architecture and architecture projects, specially social housing and public facilities, some of which have won awards and appeared in specialized journals. Recently, within the framework of the Year Cerdà, they have designed the exhibition entitled "Cerdà and the Barcelona of the future. Reality versus design" at the CCCB.

164 habitatges dotacionals+patis urbans al Poble Nou de Barcelona. Foto: Andrés Flajszer







Arquitecte a l'ETSAB de Barcelona, any 1980. Des del 1982 és professor del Departament d'Urbanisme i Ordenació del Territori (UPC). Des del 1987 és professor del Màster d'Arquitectura del Paisatge de la UPC, i des del 2000 n'és el director. Des de l'any 1997 fins al 2006 va ser subdirector de l'ETSAB, i del 2000 al 2006 va ser director del Graduat Superior en Paisatgisme de la UPC. Forma part del comitè científic de les revistes especialitzades *Paisajismo*, *Architettura del Paesaggio*, *Paisea*, *Korezero* i *Paysage*. El 2008 va ser membre del comitè científic d'EUREAU'08, de Paisajes 08 i d'Expopaisajes 2014. Des del 1999 organitza la Biennial Europea de Paisatge de Barcelona (6 edicions). Assessor de l'Ajuntament de Barcelona, membre del Consell Rector de l'Observatori del Paisatge de Catalunya i assessor de l'Oficina del Paisatge del COAC. Premis: Torsanlorenzo 2006; Ippolito Pizzetti 2008 i 2009; Medalla del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya 2010. Des de l'any 1980, professor convidat a diferents seus universitàries i culturals de tot el món. Exerceix com a arquitecte i paisatgista. Exposa i publica la seva obra a diferents mitjans especialitzats.

Arquitecto por la ETSAB Barcelona en el año 1980; desde el año 1982, es profesor del Departamento de Urbanismo y Ordenación del Territorio (UPC). Desde el año 1987, es profesor del Master de Arquitectura del Paisaje de la UPC. Director del Master de Arquitectura del Paisaje (UPC) desde el año 2000. Desde el año 1997 hasta 2006 subdirector de la ETSAB y, de 2000 a 2006 director del Graduado Superior en Paisajismo de la UPC. Forma parte del comité científico de las revistas especializadas *Paisajismo*, *Architettura del Paesaggio*, *Paisea*, *Korezero* y *Paysage*. En el 2008, es miembro del comité científico de EUREAU'08, de 'Paisajes 08' y de 'Expopaisajes 2014'. Organiza, desde el año 1999, la Bienal Europea de Paisaje de Barcelona (6 ediciones). Asesor del Ayuntamiento de Barcelona, miembro del Consejo Rector del Observatorio del Paisaje de Cataluña y asesor de la Oficina del Paisaje del COAC. Premios: Torsanlorenzo 2006; Ippolito Pizzetti 2008 y 2009; Medalla del Colegio de Arquitectos de Cataluña 2010. Desde el año 1980, profesor invitado en diferentes sedes universitarias y culturales de todo el mundo. Ejerce como arquitecto y paisajista. Expone y publica su obra a diferentes medios especializados.

Architect with a degree from ETSAB in 1980; he has been a professor in the Departament d'Urbanisme i Ordenació del Territori (UPC) since 1982. Professor in the Master's Program in Landscape Architecture at the UPC since 1987. Director of the Master's Program in Landscape Architecture (UPC) since 2000. Deputy director of the ETSAB from 1997 to 2006 and director of the Graduat Superior course in Landscape Architecture at the UPC from 2000 to 2006. He is a member of the scientific committee of the following specialized journals: *Paisajismo*, *Architettura del Paesaggio*, *Paisea*, *Korezero*, and *Paysage*. Member in 2008 of the scientific committee of EUREAU'08, 'Paisajes 08', and 'Expopaisajes 2014.' Has helped organize the European Landscape Biennial of Barcelona on 6 occasions since 1999. Adviser to the Barcelona City Council, member of the Advisory Council of the Observatori del Paisatge de Catalunya, and adviser to the COAC's Oficina de Paisatge. Awards: Torsanlorenzo 2006; Ippolito Pizzetti 2008 and 2009; Medalla Col·legi d'Arquitectes de Catalunya 2010. Visiting professor at various universities and cultural institutions around the world since 1980. Works as an architect and landscape architect. His work has been exhibited and published in different specialized media.

Platja Llarga de Salou







Arquitecte titulat per l'E.T.S.A.de Barcelona a l'any 1977, cap del SSTT d'Urbanisme de Girona de la Generalitat els anys 1986-89, en l'actualitat treballa en projectes d'arquitectura i urbanisme, des del propi despatx professional, i ha col·laborat en nombrosos cursos, congressos i debats, així com en publicacions, en temes de planificació urbana i territorial.  
En l'actualitat es director de l'Oficina del Paisatge del Col·legi d'arquitectes de Catalunya.

Arquitecto titulado por la ETSA de Barcelona en 1977, jefe de los Servicios Técnicos de Urbanismo de Gerona de la Generalitat en los años 1986-1989, en la actualidad trabaja en proyectos de arquitectura y urbanismo desde el propio despacho profesional, y ha colaborado en numerosos concursos, congresos y debates, así como en publicaciones, en temas de planificación urbana y territorial.  
En la actualidad es director de la Oficina del Paisaje del Colegio de Arquitectos de Cataluña.

*Architect with a degree from the Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona (ETSAB) in 1977. From 1986 to 1989, he was head of the SSTT d'Urbanisme de Girona of the Generalitat de Catalunya. Currently has his own professional practice, dedicated to architecture and urban planning projects. Has contributed to numerous courses, conferences, discussions, and publications, with specific focus on themes related to urban and territorial planning.  
Director of the Oficina de Paisatge of the Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (COAC).*

Pla Especial Jardins Vila Vella d'Olot





# Joan Ganyet

Comissió executiva \_ Executive committee  
Clausura

Nascut l'any 1946 a La Seu d'Urgell. Arquitecte. Alcalde de La Seu d'Urgell (1983- 2003). Vicepresident de la Federació de Municipis de Catalunya (1983-2003). President de la Comissió Interpirenca de Poders Locals (1985-2003). Secretari General de la Comunitat de Treball dels Pirineus (2004). Diputat al Parlament de Catalunya, durant els anys (1980-1999). Senador des de l'any (2000- 2002). Director General d'Arquitectura i Paisatge del Departament de Política Territorial i Obres Públiques, de la Generalitat de Catalunya, des del gener de 2004.  
Membre de la Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi.

Nacido en 1946 en La Seu d'Urgell. Arquitecto. Alcalde de La Seu d'Urgell (1983-2003). Vicepresidente de la Federación de Municipios de Cataluña (1983-2003). Presidente de la Comisión Interpirenaica de Poderes Locales (1985-2003). Secretario General de la Comunidad de Trabajo de los Pirineos (2004). Diputado en el Parlament de Catalunya (1980-1999). Senador del año 2000 al 2002. Director General de Arquitectura y Paisaje del Departamento de Política Territorial y Obras Públicas de la Generalitat de Cataluña, desde enero de 2004.  
Miembro de la Real Academia Catalana de Bellas Artes de Sant Jordi.

*Born in La Seu d'Urgell in 1946. Architect. Mayor of La Seu d'Urgell from 1983 to 2003. Vice President of the Federació de Municipis de Catalunya from 1983 to 2003. President of the Comissió Interpirenca de Poders Locals from 1985 to 2003. Secretary General of the Comunitat de Treball dels Pirineus in 2004. Member of the Parliament of Catalonia from 1980-1999. Senator from 2000-2002.*  
*General Director of Architecture and Landscape for the Departament de Política Territorial i Obres Públiques of the Generalitat de Catalunya since January 2004.*  
*Member of the Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi.*





Arquitecta grega que des del 1992 viu i treballa a Barcelona. En l'actualitat es dedica a temps complet al seu treball com a professora al Departament d'Urbanisme i Ordenació territorial, DUOT, a l'ETSAB, ensenyant urbanisme i paisatge i és la directora del Màster d'Arquitectura del Paisatge (adaptat al marc de l'acord de Bolonya) des del març de 2009. Participa en la direcció del Centre de Recerca i Projectes de Paisatge de Barcelona, CRPPB, del qual va ser una de les fundadores el 1994. Entre els seus treballs recents destaca l'elaboració del catàleg dels paisatges de les regions de Lleida i de Girona, tots dos per encàrrec de l'Observatori del Paisatge de Catalunya. Com a consultora científica col·labora en el projecte d'investigació "Greek Scapes" per a la interpretació dels paisatges grecs (un projecte d'investigació creat per la fundació Latsis, Grècia), i és membre de l'equip (dirigit per A. Zahonero, M. van Gessel, A. Vidaor) que va guanyar el concurs del corredor verd a Cerdanyola, a l'octubre de 2009. En el transcurs del mateix any la seva tesina "Els altres paisatges; lectures de la imatge variable" va merèixer la qualificació de Premi Extraordinari.

Arquitecta griega que desde 1992 vive y trabaja en Barcelona. En la actualidad se dedica a tiempo completo a su trabajo como profesora en el Departamento de Urbanismo y Ordenación Territorial, DUOT, en la ETSAB, enseñando urbanismo y paisaje y es la directora del Máster de Arquitectura del Paisaje (adaptado al marco del acuerdo de Bolonia) desde marzo de 2009. Participa en la dirección del Centro de Investigación y Proyectos de Paisaje de Barcelona, CRPPB, del que fue una de las fundadoras en 1994. Entre sus trabajos recientes destaca la elaboración del catálogo de los paisajes de las regiones de Lérida y de Gerona, ambos por encargo del Observatorio del Paisaje de Cataluña. Como consultora científica colabora en el proyecto de investigación "Greek Scapes" para la interpretación de los paisajes griegos (un proyecto de investigación creado por la fundación Latsis, Grecia), y es miembro del equipo (dirigido por A. Zahonero, M. van Gessel, A. Vidaor) que ganó el concurso del corredor verde en Cerdanyola, en octubre de 2009. En ese mismo año su tesina "Los otros paisajes; lecturas de la imagen variable" mereció la calificación de Premio Extraordinario.

*Is a greek architect has been living and working since 1992 at Barcelona. At the moment, she holds a full-time lecturer position at the Department of Urban Design and Regional Planning, DUOT, School of Architecture of Barcelona, ETSAB, teaching urban design and landscape and she is the Head of the Master's in Landscape Architecture (adapted to the Bologna Agreement) since March 2009. She participates in the Direction of the Centre of Landscape Research and Design of Barcelona, CRPPB, having been one of its foundation members since 1994. From her recent works can be emphasized the elaboration of the Catalogue of the landscapes of the regions of Lleida and that of Girona, Catalonia, both of them commissioned by the Landscape Observatory of Catalonia. She performs as scientific consultant in the research project: Greek scapes; research project for the interpretation of the Greek landscapes. Research project funded by Latsis foundation, Greece, and is member of the winning team led by A. Zahonero, M. Van Gessel, A. Vidaor, for the Competition Green Corridor Park in Cerdanyola, October 2009. She won the 2009 Extraordinary Quality Award for the PhD in Architecture with her thesis "the other landscapes: readings of the variable image".*

Diseñando un proceso de participación ciudadana en Torrafort, Pallars Sobirà, Agosto 2008, crppbarcelona, UPC. M. Goula, dra arquitecta, E. Sogbe, E. Hatzistavrou, arquitectes





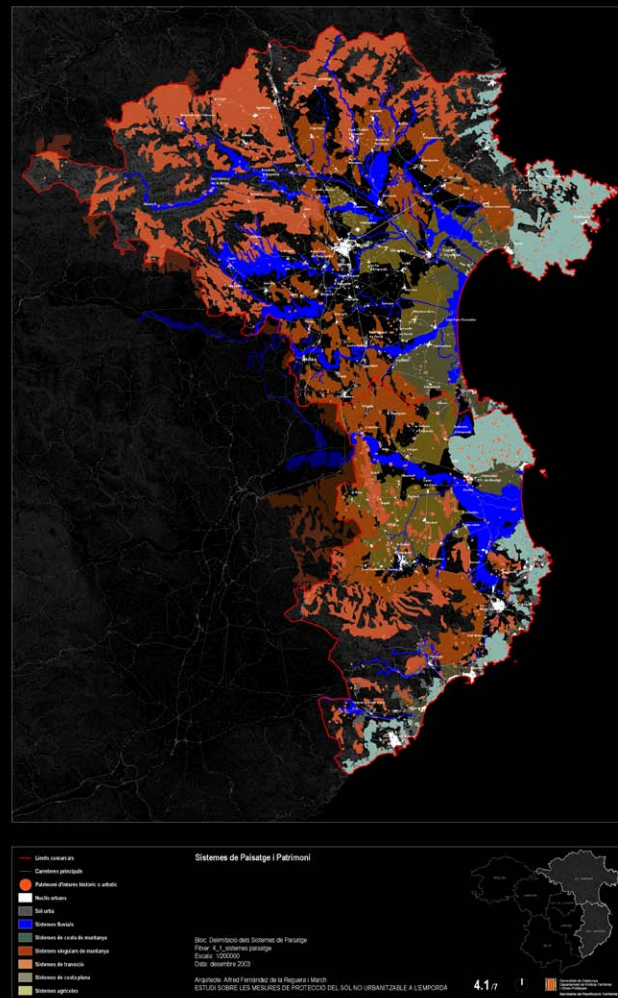


Arquitecte. Escola Superior d'Arquitectura de Barcelona, especialitat en Urbanisme.  
Professor de Projectes en el Master de Paisatgisme i Master Internacional de la Universitat Politècnica de Catalunya.  
Premi Nacional d'Urbanisme del Ministeri d'Obres Públiques i Urbanisme.  
Beca d'Investigació Paul Getty Foundation.  
Projectes d'edificació i de paisatge. Planejament territorial i urbanístic.

Arquitecto, Escuela Superior de Arquitectura de Barcelona, especialidad en Urbanismo.  
Profesor de Proyectos en el Master de Paisajismo y el Master Internacional de la Universidad Politécnica de Catalunya.  
Premio Nacional de Urbanismo del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo.  
Beca de Investigación Paul Getty Foundation.  
Proyectos de edificación y paisaje. Planeamiento territorial y urbanístico.

Architect. He gained his degree in Architecture at the Barcelona School of Architecture (ETSAB), specializing in Urbanism. He lectures in Projects on the master's degree course in Landscape Architecture at the Universitat Politècnica de Catalunya. He was awarded the National Urbanism Prize of the Ministry of Public Works and Urbanism. He received a research grant from the Paul Getty Foundation. Construction and landscaping projects: Territorial and urban planning.

Estudi sobre les mesures de protecció del sòl no urbanitzable a l'Empordà



**President:** Franco Zagari  
Henri Bava  
Kristine Jensen  
José Manuel Vidal  
Nigel Thorne  
Secretària: Marina Cervera

# Jurat internacional

International jury



Arquitecte paisatgista. Professor d'Arquitectura del Paisatge a la Universitat "Mediterranea" de Reggio Calabria, on funda el Departament Oasi, n'és director de 2002 a 2008, i actualment coordinador del programa de doctorat "Parchi, giardini, assetto del territorio".

De 1996 a 2004, president de la secció de Roma i Lazio de IN/Arch. El 1998 rep el reconeixement de Chévalier des Arts et Lettres pel Ministre de Cultura de França. El 2009 és distingit amb el Premi europeu Gubbio per les places de Saint-Denis.

Entre els seus projectes: *Jardi italià*, Osaka, 1990; *Piazza Matteotti*, Catanzaro, 1992; *Centre d'acollida de les coves prehistòriques*, Niaux, 1994; *Piazza Montecitorio*, Roma, 1998; *Places cèntriques*, Cisterna di Latina, 1997-2005; *Piazza Manzoni*, Montegrotto, 2002; *Lungomare Faleria*, Porto Sant'Elpidio, 2003; *Terrassa flotant en el llac de l'Eur*, Roma, 2005-6; *Places cèntriques*, Saint-Denis, 2005-7; *Cúpula de la Presidència de la República de Geòrgia*, 2007; *Pas subterrani de l'estació*, Bergamo, 2008. Entre els seus assaigs: *L'architettura del giardino contemporaneo*, 1988; *Bibliotheca Alexandrina*, 1990; *Giardino italiano a Osaka*, 1990; *Piazza Montecitorio*, 1998; *Questo è paesaggio. 48 definizioni*, 2006. *Giardini - Manuale di progettazione*, 2009; *Piazza Matteotti a Catanzaro. Il volto della città*, 2009.

Arquitecto paisajista. Es profesor de Arquitectura del Paisaje en la Universidad "Mediterranea" de Reggio Calabria, donde funda Departamento Oasi, es director de 2002 a 2008, y actualmente coordinador del programa de doctorado "Parchi, giardini, assetto del territorio".

De 1996 a 2004, presidente de la sección de Roma y Lazio de IN/Arch. En 1998, nombrado Chévalier des Arts et Lettres por el Ministro de Cultura de Francia. En 2009 recibe el Premio europeo Gubbio por las plazas de Saint-Denis.

Entre sus proyectos: *Jardín italiano*, Osaka, 1990; *Piazza Matteotti*, Catanzaro, 1992; *Centro de acogida para las cuevas prehistóricas*, Niaux, 1994; *Piazza Montecitorio*, Roma, 1998; *Plazas céntricas*, Cisterna di Latina, 1997-2005; *Piazza Manzoni* en Montegrotto, 2002; *Lungomare Faleria* (paseo marítimo) en Porto Sant'Elpidio, 2003; *Cytera*, terraza flotante en el lago del Eur, Roma, 2005-6; *Plazas céntricas* de Saint-Denis, 2005-7; *Cúpula de la Presidencia de la República de Georgia*, 2007; *Paso subterráneo de la estación de Bergamo*, 2008. Entre sus ensayos: *L'architettura del giardino contemporaneo*, 1988; *Bibliotheca Alexandrina*, 1990; *Giardino italiano a Osaka*, 1990; *Piazza Montecitorio*, 1998; *Questo è paesaggio. 48 definizioni*, 2006. *Giardini - Manuale di progettazione*, 2009; *Piazza Matteotti a Catanzaro. Il volto della città*, 2009.

Landscape architect. Professor of landscape architecture at the Università "Mediterranea" di Reggio Calabria, where he founded the Dipartimento Oasi, served as Director from 2002 to 2008, and currently coordinates the doctoral program entitled "Parks, Gardens, and Territorial Planning."

From 1996 to 2004, he served as president of the Rome and Lazio division of IN/Arch. The French Minister of Culture awarded him with the Chévalier des Arts et Lettres in 1998. Honored with the European Premio Gubbio for the squares of Saint-Denis.

His projects include: *Italian Garden*, Osaka, 1990; *Matteotti Square*, Catanzaro, 1992; *Prehistoric Cave Welcome Area*, Niaux, 1994; *Montecitorio Square*, Rome, 1998; *Central Squares*, Cisterna di Latina, 1997-2005; *Manzoni Square*, Montegrotto, 2002; *Lungomare Faleria*, Porto Sant'Elpidio, 2003; *Floating Terrace in Eur Lake*, Rome, 2005-2006; *Central Squares*, Saint-Denis, 2005-2007; *Dome of the Presidency of the Republic of Georgia*, 2007; *Station's Underground Walkway*, Bergamo, 2008.

His essays include: *L'architettura del giardino contemporaneo*, 1988; *Bibliotheca Alexandrina*, 1990; *Giardino italiano a Osaka*, 1990; *Piazza Montecitorio*, 1998; *Questo è paesaggio. 48 definizioni*, 2006. *Giardini - Manuale di progettazione*, 2009; *Piazza Matteotti a Catanzaro. Il volto della città*, 2009.





L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona), 1957. És biòloga per la Universitat de Barcelona i màster en arquitectura del paisatge per la Universitat Politècnica de Catalunya. Des de 1992 està vinculada a aquesta universitat com a membre fundadora i investigadora principal del Centre de Recerca i Projectes de Paisatge, ha desenvolupat tasques de cap d'estudis del màster d'arquitectura del paisatge (1993-2003), del graduat superior en paisatgisme (1998-2004) i del màster universitari en paisatgisme (2006-2009) i des de l'any 2001 és professora associada del Departament d'Urbanisme i Ordenació del Territori, desenvolupant la seva tasca docent principalment en l'àmbit del paisatge. Des de 1993 desenvolupa la seva activitat professional i l'any 2006 funda l'empresa (az) estudis i projectes de medi ambient i de paisatge s.l.p. que es dedica principalment a la reacció de projectes sobre inserció paisatgística, informes ambientals i paisatgístics per el planejament urbanístic i territorial, estudis d'impacte ambiental i col·labora amb diferents arquitectes i paisatgistes en la redacció de projectes de paisatge on destaca el primer premi en el concurs del Corredor Verd de Cerdanyola del Vallès (2009).

Nacida en L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona), es bióloga por la Universidad de Barcelona y máster en arquitectura del paisaje por la Universidad Politécnica de Catalunya. Desde 1992 está vinculada a esta universidad como fundadora e investigadora principal del Centro de Recerca i Projectes de Paisatge. Asimismo ha desarrollado trabajos de jefa de estudios del máster de arquitectura del paisaje (1993-2003), del graduado superior en paisajismo (1998-2004) y del máster universitario en paisajismo (2006-2009) y desde 2001 es profesora asociada del Departamento de Urbanismo y Ordenación del Territorio, desarrollando su labor docente principalmente en el ámbito del paisaje. Desde 1993 desarrolla su actividad profesional y en 2006 funda la empresa AZ, estudios de proyectos de medi ambient i de paisatges, SLP, que se dedica principalmente a la redacción de proyectos sobre inserción paisajística, informes ambientales y paisajísticos para el planeamiento urbanístico y territorial, estudios de impacto ambiental. Colabora también con diferentes arquitectos y paisajistas en la redacción de proyectos de paisaje, entre los que destaca el primer premio en el concurso del Corredor Verd de Cerdanyola del Vallès (2009).

Born in L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona), 1957. Biologist with a degree from the Universitat de Barcelona and a Master's in Landscape Architecture from the Universitat Politècnica de Catalunya. Has been linked to the UPC since 1992 as a founding member and principal researcher of the Centre de Recerca i Projectes de Paisatge. Has developed curricular content for the Master's program in Landscape Architecture (1993-2003), for the Graduate Superior program in Landscape Architecture (1998-2004), and for the Master Universitario in Landscape Architecture (2006-2009). She has been an associate professor in the Departament d'Urbanisme i Ordenació del Territori since 2001, where her teachings have primarily been in the field of landscape. Having begun her professional activity in 1993, she founded the company (az) Estudis i Projectes de Medi Ambient i de Paisatge S.L.P in 2006, which primarily works on developing projects on landscape insertion, environmental and landscape reports for urban and spatial planning, as well as environmental impact studies. She also collaborates with different architects and landscape architects in developing landscape projects, one of which won first prize in the competition for the Green Corridor of Cerdanyola del Vallès (2009).



Corredor verd a Cerdanyola del Vallès





Nascut a Tunis el 1957. El 1979 obté la llicenciatura de biologia vegetal a la Universitat de París-Orsay. De 1970 a 1980 segueix estudis d'escenografia a l'École Jacques Lecoq, escola de teatre amb seu a París. De 1980 a 1984 estudia a l'École Nationale Supérieure du Paysage de Versailles, on es gradua com a arquitecte paisatgista (DPLG).

El 1986 funda l'Agence Ter, empresa d'arquitectura del paisatge, amb dos socis: Michel Hoessler i Olivier Philippe.

De 1987 a 1998 fa classes a l'ENSP. De 1993 a 1997 exerceix com a arquitecte paisatgista assessor del Consell de l'Eure, a França. De 1996 a 1998 és president de la Federació Francesa d'Arquitectes Paisatgistes (FFP).

Des de 1998 és professor a la Universitat de Karlsruhe, Alemanya, a l'Institut del Paisatge de la Facultat d'Arquitectura (Institut für Landschaft und Garten). El 2001 es va inaugurar una nova oficina de l'Agence Ter a Karlsruhe.

El 2006 esdevé membre de l'Acadèmia d'art de Berlín (Akademie der Künste Berlin). El 2010 és professor convidat a la Harvard University GSD, Studio "Water City Hamburg".

Nacido en Túnez en 1957. En 1979 se licencia en biología vegetal, Universidad de París-Orsay. De 1970 a 1980, estudios de escenografía en la École Jacques Lecoq, escuela de teatro situada en París. De 1980 a 1984, estudios en la École Nationale Supérieure du Paysage de Versailles, en donde se gradúa como arquitecto paisajista (DPLG).

En 1986 funda la Agence Ter, empresa de arquitectura del paisaje, con dos socios: Michel Hoessler y Olivier Philippe.

De 1987 a 1998 da clases en la ENSP. De 1993 a 1997 ejerce como arquitecto paisajista asesor del Consejo del Eure, en Francia. De 1996 a 1998 es presidente de la Federación Francesa de Arquitectos Paisajistas (FFP).

Desde 1998 es profesor en la Universidad de Karlsruhe, Alemania, en el Instituto del Paisaje de la Facultad de Arquitectura (Institut für Landschaft und Garten). En 2001 se inauguró una nueva oficina de la Agence Ter en Karlsruhe. En 2006 es miembro de la Academia de arte de Berlín (Akademie der Künste Berlin). En 2010 es profesor invitado en la Harvard University GSD, Studio "Water City Hamburg".

1957 30th August born in Tunis.

1979 Plant biology degree at Paris-Orsay University. 1979/1980 Studies of Scenography at École Jacques Lecoq, school of theater, Paris. 1980-1984 Studies at National school of landscape architecture (Ecole Nationale Supérieure du Paysage- ENSP), Versailles. 1984 Qualified landscape architect (DPLG)

1986 Foundation of Agence Ter, landscape architecture company, with two partners: Michel Hoessler and Olivier Philippe.

1987-1998 Teacher at the ENSP. 1993-1997 Landscape architect adviser of the Eure council in France. 1996-1998 President of the French Federation of Landscape architects (FFP).

Since 1998 Professor at the University of Karlsruhe in Germany, faculty of architecture, Landscape Institute (Institut für Landschaft und Garten. 2001 Opening of a new Agence Ter office in Karlsruhe.



König-Henrich Platz





**Situació professional:** Arquitecta MAA MDL, propietària d'empresa.  
**Formació:** doctora arquitecta, Escola d'Arquitectura d'Aarhus, 1996. Màster d'arquitectura del Departament de Paisatge, Escola d'Arquitectura d'Aarhus, 1983.  
**Càrrecs de confiança:** Presidenta de la Reial Acadèmia Danesa per a les Belles Arts i del seu consell, 2007. Presidenta del jurat de la Reial Acadèmia Danesa per a les Belles Arts i de la Societat d'Artistes, 1998-2000. Membre del consell directiu de la Fundació Jep Fink, 2005-2007.  
**Nomenaments, fites i beques:** Nominació del Prags Boulevard per al premi Mies van der Rohe i distinció com a treball de camp, 2007. Biennial d'Arquitectura de Venècia, 2000. Beca oficial de la Fundació d'Art Danesa, 2000-2002. Institut Danès de Roma, 1991-1994.  
**Càrrecs, tutories i investigació:** Professora auxiliar a l'Escola d'Arquitectura d'Aarhus, 1996-2002. Candidata d'investigació com a estudiant de doctorat, Escola d'Arquitectura d'Aarhus, 1991-1995.

*Situación profesional: Arquitecta MAA MDL, propietaria de empresa.  
 Formación: doctora arquitecta, Escuela de Arquitectura de Aarhus, 1996. Máster de arquitectura del Departamento de Paisaje, Escuela de Arquitectura de Aarhus, 1983.  
 Cargos de confianza: Presidenta de la Real Academia Danesa para las Bellas Artes y de su consejo, 2007. Presidenta del jurado de la Real Academia Danesa para las Bellas Artes y de la Sociedad de Artistas, 1998-2000. Miembro del consejo directivo de la Fundación Jep Fink, 2005-2007.  
 Nombramientos, logros y becas: Nominación del Prags Boulevard para el premio Mies van der Rohe y distinción como trabajo de campo, 2007. Bienal de Arquitectura de Venecia, 2000. Beca oficial de la Fundación de Arte Danesa, 2000-2002. Instituto Danés de Roma, 1991 y 1994.  
 Cargos, tutorías e investigación: Profesora auxiliar en la Escuela de Arquitectura de Aarhus, 1996-2002. Candidata de investigación como estudiante de doctorado, Escuela de Arquitectura de Aarhus, 1991-1995.*

**Position:** Architect MAA MDL, company owner  
**Education:** Lic. arch. (PhD), School of Architecture in Aarhus, 1996. Master of Architecture from the landscape department, School of Architecture in Aarhus, 1983.  
**Trusted positions:** President of The Royal Danish Academy for Fine Arts, and Chairman of The board, 2007. Chairman for the Jury of the Royal Danish Academy for Fine Arts and the Artist Society, 1998-2000. The Jep Fink Foundation for Architecture and Crafts, board member, 2005-2007  
**Appointments, founds and grants:** Prags Boulevard Nominee for Mies van der Rohe price and appointed for Fieldwork, 2007. The Venezia Biennale of Architecture, 2000. A 3-year national grant from The Danish Art Foundation 2000-2002. The Danish institute in Rome 1991 and 1994.  
**Positions, tutoring and research:** Assistant Professor, School of Architecture in Aarhus, 1996-2002. Research candidate as PhD-student, School of Architecture in Aarhus, 1991-1995.





Arquitecte llicenciat a l'Escola d'Arquitectura de València el 1977. Professor de Projectes des del 1994 al 1999. Professor del Departament d'Urbanisme en el Projecte del Paisatge des del 2003 fins a l'actualitat a l'ETSAV.

En relació amb la disciplina del paisatgisme ha organitzat: seminari "La Riquelificazione del Bosco di Finizio del Piano di Citulo"; seminari "Pensando el paisaje"; "Jornadas Internacionales de Paisajismo" celebrades al MUVIM (Museu Valencià de la Il·lustració i de la Modernitat); taller sobre el parc metropolità del riu Túria celebrat al CEA; organitzador del curs " Paisaje de los paisajes"; organitzador i professor del taller La Xara, a Dènia, " Planeamiento y diseño urbano desde el paisajismo"; 1a Trobada de Paisatgisme, València 2009.

En referència a la difusió del paisatgisme, des del febrer de 2007 és editor i coordinador de la revista monogràfica de paisatgisme *paisea*. A partir de l'1 de maig de 2009 és editor i coordinador de la nova revista monogràfica per països *paiseaDOS*.

Arquitecto por la Escuela de Arquitectura de Valencia desde 1977.

Profesor de Proyectos desde 1994 a 1999. Profesor del departamento de Urbanismo en el Proyecto del Paisaje desde 2003 hasta la actualidad en la ETSAV.

Referido a la disciplina paisajismo ha organizado: Seminario "La Riquelificazione del Bosco di Finizio del Piano di Citulo"; Seminario "Pensando el Paisaje"; "Jornadas Internacionales de Paisajismo" celebradas en el MUVIM; Taller sobre el Parque metropolitano del río Turia celebrado en el CEA; Organizador del curso "Paisaje de los Paisajes"; Organizador y profesor Taller La Xara. Denia "Planeamiento y diseño urbano desde el paisajismo"; "1er Encuentro de paisajismo. Valencia 2009"

Referido a la difusión del paisajismo: Desde febrero de 2007 editor y coordinador de la revista monográfica de paisajismo *paisea*. A partir del 1 de mayo de 2009 editor y coordinador de la nueva revista monográfica por países *paiseaDOS*.

*Architect with a degree from the Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia in 1977.*

*Professor of Projects from 1994 to 1999. Landscape Project Professor in the Departamento de Urbanismo at the ETSAV since 2003.*

*Has organized the following landscape architecture seminars and workshops:*

*"La Riquelificazione del Bosco di Finizio del Piano di Citulo" Seminar; "Pensando el Paisaje" Seminar; "Jornadas Internacionales de Paisajismo" held at the MUVIM; Workshop on the Turia River Metropolitan Park held at the CEA; organizer of the course "Paisaje de los Paisajes," organizer and professor in La Xara. Denia Workshop entitled "Planeamiento y diseño urbano desde el paisajismo;" "1er Encuentro de paisajismo. Valencia 2009."*

*Work promoting landscape architecture in the media: since February 2007, he has been editor and coordinator of Paisea, a landscape architecture review; since May 2009, he has been editor and coordinator of paiseaDos, a new journal that focuses on landscape architecture in specific countries.*

Yacimiento de Icnitas de Corcolilla





Arquitecte especialista en paisatge. President de la Federació Europea per a l'Arquitectura del Paisatge, vicepresident (Europa) de la Federació Internacional d'Arquitectes del Paisatge, ex president del Landscape Institute.

Nigel és un arquitecte del paisatge diplomat que s'ha especialitzat en la gestió del paisatge. Exerceix com a arquitecte del paisatge independent especialista en l'administració de contractes i en la implementació de projectes, però també treballa a temps parcial per a Rummey Design i Rummey Environmental, companyies localitzades a Londres, Regne Unit, i premiades pels seus projectes. Després d'haver treballat al Landscape Institute en diversos camps, va desenvolupar un paper instrumental per a la orientació del treball d'aquest institut pel que fa als estudis superiors, la promoció de carreres i els exàmens de pràctiques professionals. Va ser escollit president de la Federació Europea per a l'Arquitectura del Paisatge al començament de 2010. Treballa i ensenya tant al seu país com a l'estranger i regularment ofereix conferències, seminaris i classes per tal de promocionar la professió per tot el món.

Arquitecto especialista en paisaje. Presidente de la Federación Europea para la Arquitectura del Paisaje, vicepresidente (Europa) de la Federación Internacional de Arquitectos del Paisaje, ex presidente del Landscape Institute.

Nigel es un arquitecto del paisaje independiente especialista en la administración de contratos y en la implementación de proyectos, pero también trabaja a tiempo parcial para Rummey Design y Rummey Environmental, compañías localizadas en Londres, Reino Unido, y premiadas por sus proyectos. Después de haber trabajado en el Landscape Institute en diversos campos, desarrolló un papel instrumental para la orientación del trabajo de este instituto en lo que concernía a los estudios superiores, la promoción de carreras y los exámenes de prácticas profesionales. Fue escogido como presidente de la Federación Europea para la Arquitectura del Paisaje a principios de 2010. Trabaja y enseña tanto en su país como en el extranjero y regularmente ofrece conferencias, seminarios y clases para promocionar la profesión por todo el mundo.

*Consultant Landscape Architect. President, European Federation for Landscape Architecture Vice-president (Europe), International Federation of Landscape Architects. Past-president, Landscape Institute*

*Nigel is a chartered landscape architect specialising in landscape management. He practices as an independent landscape consultant specialising in contract administration and project implementation but also works part-time for the award-winning practice of Rummey Design and Rummey Environmental based in London, UK. Having served the Landscape Institute in a variety of roles, he played an instrumental role in how the LI approached its work in higher education, careers promotion and the professional practice examination. He was elected president of the European Federation for Landscape Architecture at the beginning of 2010. He works and teaches both nationally and internationally and regularly gives talks, seminars and lectures on behalf of the profession around the world.*



Project of 4 x £14million houses in Hampstead, north London





Ha treballat a Ateliers Jean Nouvel (París), Centre de Recerca de Projectes de Paisatge (UPC) i puntualment com a professora adjunta en el Màster de Arquitectura del Paisatge i el MUP de la E.T.S.A.B, Fundació Politècnica de Catalunya. Actualment combina els encàrrecs com a professional independent amb l'Oficina de Paisatge del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya des d'on coordina la 6ª Biennial Europea de Paisatge i l'edició del catàleg de la 5ª Biennial "Storm & Stress". Membre de l'Associació Espanyola de paisatgistes, és escollida des de novembre de 2009 com a secretària general de la Comissió Executiva de l'EFLA (European Foundation of Landscape Architecture).

Ha trabajado en Ateliers Jean Nouvel (París), Centro de Investigación de Proyectos de Paisaje (UPC) i puntualmente como profesora adjunta en el master de Arquitectura del MUP de la E.T.S.A.B, Fundación Politécnica de Cataluña.

Actualmente combina los encargos como profesional independiente con la Oficina de Paisaje del Colegio de Arquitectos de Cataluña des donde coordina la 6ª Bienal Europea de Paisaje i la edición del catálogo de la 5ª Bienal "Storm & Stress".

Miembro de l'Asociación Española de Paisajistas, escogida des del noviembre del 2009 como Secretaria General de la Comisión Ejecutiva de l'EFLA (European Foundation of Landscape Architecture).

*Has worked for Ateliers Jean Nouvel (Paris), the Centre de Recerca de Projectes de Paisatge (UPC) and occasionally as adjunct professor in the Master's Program in Landscape Architecture and the MUP at the ETSAB, Fundación Politécnica de Catalunya. Currently combines her work as a freelance professional with her work at the Oficina de Paisatge of the Col·legi d'Arquitectes de Catalunya where she is coordinating the 6th European Landscape Biennial and the publication of the 5th Biennial catalogue "Storm & Stress."*

*She has been secretary general of the Executive Committee of EFLA (European Federation for Landscape Architecture) since November 2009 and is a member of the Asociación Española de Paisajistas.*



Pati de jocs en un centre d'acollida d'infants

# Simpòsium

Symposium

Palau de la Música,  
Petit Palau

30.09.10

BAAAS + EMF  
Bjørnbekk & Lindheim  
Karnes en Brands landskapsarkitekter bv.  
PROAP, Estudos e Projectos de Arquitectura Paisajista, Lda  
Office of Architecture in Barcelona  
Ruisánchez Arquitectes  
Marianne Levinsen Landskab MDL PLR  
Maysitts Kassir Architects  
Hosper NI Bv  
Lisa Diedrich

Palau de la Música,  
Petit Palau \_ 30-09-2010



#### Jordi Badia

Arquitecte per l'ETSAB el 1989. Funda l'estudi BAAS el 1994 i hi desenvolupa projectes d'urbanisme, arquitectura i disseny d'interiors. Combina la seva activitat professional amb l'acadèmica a ELISAVA, ETSAB, UIC i ETSAB (UPC). Obres destacades: Tanatori, Lleó; Casa CH; escola Ferrer i Guàrdia, Granollers; Palau de Justícia, Sant Boi; i Museu Can Framis, a Barcelona. Actualment, l'estudi desenvolupa nombrosos projectes com la seu del Barcelona Supercomputing Center, l'Ajuntament de Monroig del Camp, la nova seu del MUHBA i un edifici d'habitatges socials al 22@. Ha rebut nombrosos premis i distincions: finalista dels premis FAD en 12 ocasions; destaquen el premi internacional AR+d 2001 a la millor arquitectura emergent pel Tanatori de Lleó i el premi Ciutat de Barcelona 2009 pel Museu Can Framis.

#### Martí Franch Batllori

Arquitecte del Paisatge per la Universitat de Greenwich 1998 i Enginyer Tècnic Agrícola per la ESAB 1993. Funda EMF arquitectura del paisatge 1999 després d'un període de formació a B+B (Amsterdam) i Kiefer (Berlín). Obres rellevants: Restauració del Club Med al Cap de Creus, Ordenació dels marges del Riu Têt a Perpignan, Cementiri de Laroque des Alberes, Plaça PPCC a Palamós. Des de 2001 professor de Projectes de Paisatge a l'ETSAB.

#### Jordi Badia

Arquitecto por la ETSAB, 1989. Funda el estudio BAAS en 1994 que desarrolla proyectos de urbanismo, arquitectura, diseño de interiores. Combina su actividad profesional con la académica, en ELISAVA, ETSAB, UIC y ETSAB (UPC). Obras destacadas: Tanatorio, León, Casa CH; la escuela Ferrer i Guàrdia, Granollers; Palacio de Justicia, Sant Boi y Museo Can Framis. En la actualidad, el estudio está desarrollando numerosos proyectos como la sede del Barcelona Supercomputing Center BSC, el Ayuntamiento de Monroig del Camp, la nueva sede del MUHBA y un edificio de viviendas sociales en el 22@. Ha recibido numerosos premios y distinciones siendo finalista de los premios FAD en 12 ocasiones, destacan el premio internacional AR+d 2001 a la mejor arquitectura emergente por el Tanatorio de León y el premio Ciutat de Barcelona 2009 por el Museo Can Framis de Barcelona.

#### Martí Franch Batllori

Arquitecto del paisaje por la Universidad de Greenwich en 1998 e ingeniero técnico agrícola por la ESAB, 1993. Funda EMF arquitectura del paisaje en 1999, tras un período de formación en B+B (Amsterdam) y Kiefer (Berlín). Obras relevantes: restauración del Club Med en el cabo de Creus, ordenación de los márgenes del río Têt en Perpignan, cementerio de Laroque des Albères, plaza de los Países Catalanes en Palamós. Desde 2001 es profesor de Proyectos de Paisaje en la ETSAB.

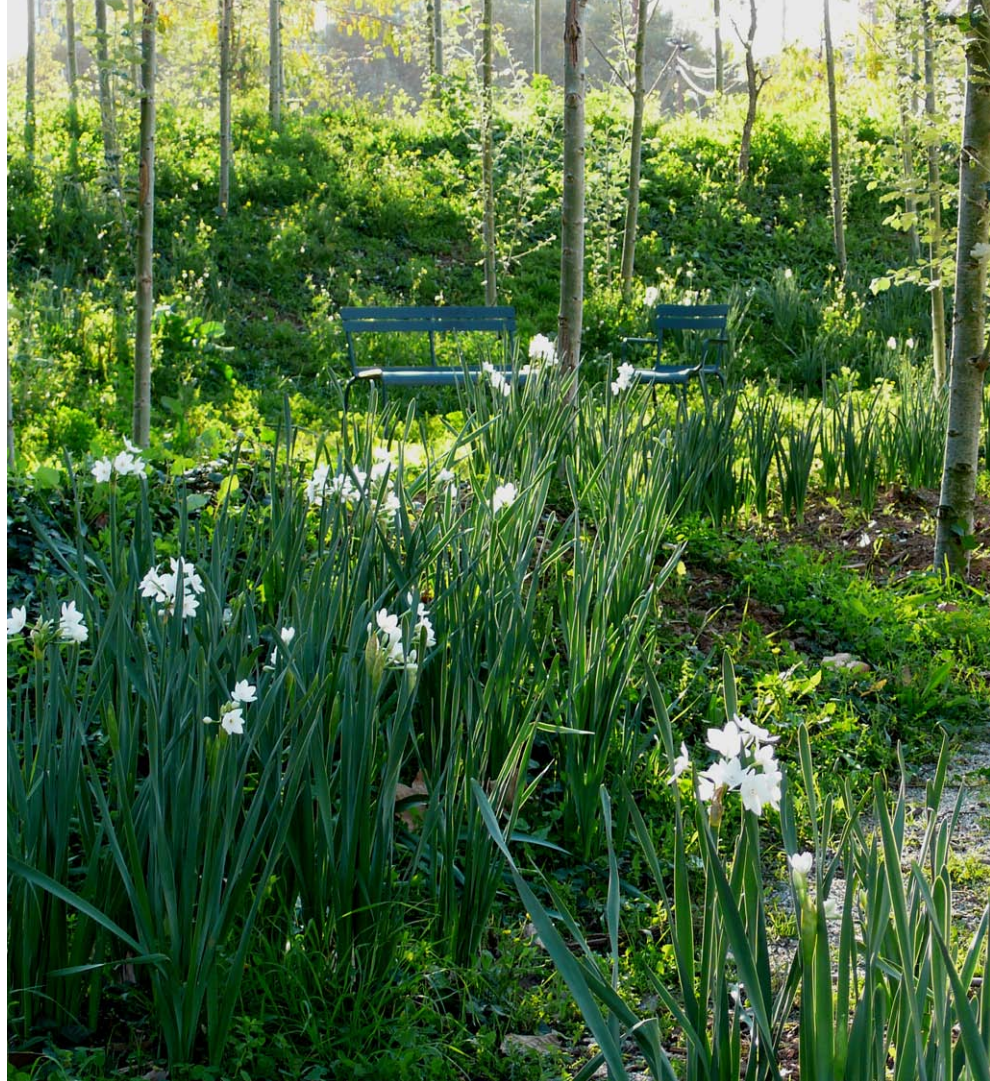
#### Jordi Badia,

Architect with a degree from ETSAB in 1989. Founded the BAAS office in 1994, which specializes in urban planning, architecture, and interior design projects. He is a professor at various schools such as ELISAVA, ETSAB, UIC, and ETSAB (UPC). Notable works include: León Mortuary, CH House; the Ferrer i Guàrdia school in Granollers; the Courthouse in Sant Boi; and the Museu Can Framis (Premi Ciutat de Barcelona 2009). His office is currently working on several projects such as the headquarters of the Barcelona Supercomputing Center BSC, the Monroig del Camp City Hall, the new MUHBA headquarters, and a housing development in the 22@ district.

#### Martí Franch Batllori,

Landscape Architect with a degree from the University of Greenwich in 1998, and a degree in Agricultural Engineering from the ESAB in 1993. Founded EMF arquitectura de paisatge in 1999 after a period working for B+B (Amsterdam) and Kiefer (Berlín). Notable works include: Club Med Restoration in Cap de Creus; Têt Riverbank Planning in Perpignan; Cemetery in Laroque des Alberes; and PPCC Square in Palamós. Professor of Landscape Projects at the ETSAB since 2001.

Jardí del Museu Can Framis







Arquitecta del paisatge, noruega, nascuda el 1954. Membre de la NLA, associació d'arquitectes del paisatge de Noruega. Formació: Universitat Noruega de Ciències Biològiques, llicenciada el 1981. Gestora de projectes de renovació urbana, Ajuntament d'Oslo, 1981-1984. Arquitecta del paisatge, Asplan Prosjekt, Oslo, 1984-1986. Fundadora, propietària (amb Jostein Bjørnbekk) i directora de projecte, Bjørnbekk & Linheim Landscape Architects, Oslo, des del 1986. Professora a l'Institut d'Arquitectura del Paisatge i de Planificació Espacial, Universitat Noruega de Ciències Naturals, des del 1996.

Com a arquitecta del paisatge ha treballat i dirigit grans projectes de transformació urbana (antic aeroport, hospital, indrets industrials) i a parcs urbans, espais urbans, àrees d'habitatge i terrenys escolars.

Presidenta i membre de jurat a diversos concursos. Àmplia experiència editorial. Autora de *The Good Back Yard*, 1987; *The New Oslo*, 1987; *Noise Baffles in Oslo*, 1995; *School Yards in Oslo*, 1999.

Arquitecta del paisaje, noruega, nacida en 1954. Miembro de la NLA, asociación de arquitectos del paisaje de Noruega. Formación: Universidad Noruega de Ciencias Naturales, licenciado en 1981.

Gestora de proyectos de renovación urbana, Ayuntamiento de Oslo, 1981-1984. Arquitecta del paisaje, Asplan Prosjekt, Oslo, 1984-1986. Fundadora, propietaria (con Jostein Bjørnbekk) y directora de proyecto, Bjørnbekk & Lindheim Landscape Architects, Oslo, desde 1986. Profesora en el Instituto de Arquitectura del Paisaje y de Planificación Espacial, Universidad Noruega de Ciencias Biológicas, desde 1996.

Como arquitecta del paisaje ha trabajado y dirigido grandes proyectos de transformación urbana (antiguo aeropuerto, hospital, lugares industriales) y en parques urbanos, espacios urbanos, áreas de viviendas y terrenos escolares.

Presidenta y miembro de jurado en diversos concursos. Ampla experiencia editorial. Autora de *The Good Back Yard*, 1987; *The New Oslo*, 1987; *Noise Baffles in Oslo*, 1995; *School Yards in Oslo*, 1999.

Norwegian landscape architect, born 1954. Member of NLA, Norwegian Landscape Architects

Education: Norwegian University of Life Sciences, 1981.

Project manager, urban renewal projects, City of Oslo, 1981-84. Landscape architect, Asplan Prosjekt, Oslo, 1984-86. Founder, owner (with Jostein Bjørnbekk) and project director, Bjørnbekk & Lindheim Landscape Architects, Oslo, 1986-. Professor, Institute of Landscape Architecture and Spatial Planning, Norwegian University of Life Sciences, since 1996. As practicing landscape architect, has particularly worked with and directed large urban transformation projects (former airport, hospital, industrial sites) and urban parks, urban spaces, housing areas and school grounds.

Jury chairman and member of juries for competitions. Wide editorial experience. Author of *The good Back Yard*, 1987; *The New Oslo*, 1987; *Noise baffles in Oslo*, 1995; *School yards in Oslo*, 1999.







Nascuda el 1956, va estudiar arquitectura al RHSTL College de Boskoop i a l'Acadèmia d'Arquitectura d'Amsterdam. Va treballar al Buro Maas i per a la província d'Holanda Septentrional, abans de passar deu anys al despatx de Bakker and Bleeker (B+B). Posteriorment va establir un despatx propi el 1994 i el 1997 va formar amb Bart Brands el despatx d'arquitectes del paisatge Karres and Brands. Sylvia s'ha especialitzat en la integració del desenvolupament urbà, l'arquitectura del paisatge i l'arquitectura. Ha treballat en diverses comissions de projectes a gran escala, en la nova disposició de l'espai públic als centres urbans de Breda i de Bergen op Zoom (Països Baixos) i en el pla mestre per a Filipstad, a Oslo. Sent fascinat pel procés de canvis al paisatge, tal com pot comprovar-se en els seus projectes per al cementiri de Nieuwe Ooster, el pla estructural per a 's-Graveland. Sylvia és professora convidada a institucions com les Acadèmies d'Arquitectura de Rotterdam i Amsterdam i la Universitat de Wageningen. També ha participat com a membre del jurat a concursos de projectes entre els que s'inclouen European 8, Archiprix 2007 i Lausanne Jardins 2009.

Nacida en 1956, estudió arquitectura del paisaje en el RHSTL College de Boskoop y en la Academia de Arquitectura de Amsterdam. Trabajó en el Buro Maas y para la provincia de Holanda Septentrional, antes de pasar diez años en el despacho de Bakker and Bleeker (B+B). Posteriormente estableció despacho propio en 1994 y en 1997 formarla con Bart Brands el despacho de arquitectos del paisaje Karres and Brands. Sylvia se ha especializado en la integración del desarrollo urbano, la arquitectura del paisaje y la arquitectura. Ha trabajado en diversas comisiones de proyectos a gran escala, en la nueva disposición del espacio público en los centros urbanos de Breda y Bergen op Zoom (Países Bajos) y en el plan maestro para Filipstad, en Oslo. Le fascina el proceso de cambios en el paisaje, tal como puede comprobarse en sus proyectos para el cementerio de Nieuwe Ooster, el plan estructural para 's-Graveland. Sylvia es profesora invitada en instituciones como las Academias de Arquitectura de Rotterdam y Amsterdam y la Universidad de Wageningen. También ha participado como miembro del jurado en concursos de proyectos entre los que se incluyen European 8, Archiprix 2007 y Lausanne Jardins 2009.

*(1956) Studied landscape architecture at the RHSTL College in Boskoop and the Amsterdam Academy of Architecture. She worked at Buro Maas and for the Province of North Holland, before spending ten years at the Bakker and Bleeker (B+B) office. She then set up the Sylvia Karres office in 1994, and started Karres and Brands landscape architects together with Bart Brands in 1997. Sylvia is specialised in the integration of urban development, landscape architecture and architecture. She has worked on a variety of large-scale design commissions, the redesign of the public space in the city centres of Breda and Bergen op Zoom (Netherlands) and the master plan for Filipstad in Oslo. She is fascinated by change processes in the landscape, as can be seen in her designs for the Nieuwe Ooster cemetery, the structural plan for 's-Graveland. Sylvia is a guest lecturer at institutions including the Amsterdam and Rotterdam Academies of Architecture and Wageningen University. She has also been a jury member for design competitions including European 8, Archiprix 2007 and Lausanne Jardins 2009.*



Cemetery Langedijk

# PROAP, Estudos e Projectos de Arquitectura Paisajista, Lda

Joao Ferreira Nunes Ponent \_ Speaker



Llicenciat en Arquitectura del Paisatgista a l'Institut Superior de Agronomia da Universidade Técnica de Lisboa, va obtenir el Màster en Arquitectura Paisajista a l'Escola Técnica Superior d'Arquitectura de Barcelona, UPC.

Fundador i principal responsable de l'Estudi d'Arquitectura Paisajista PROAP – Estudos e Projectos de Arquitectura Paisajista Lda., on exerceix la seva activitat com a projectista.

Docent des del 1992 a l'Institut on es va llicenciar, on ha estat responsable de la coordinació, teoria i pràctica dels cursos de Projecte d'Arquitectura Paisajista; Arquitectura Paisajista; Recualificació del Paisatge; Dibuix i Fonaments d'Arquitectura Paisajista.

Des del 2003 és professor convidat al Curs de Planejament Territorial, Urbanístic i Ambiental de la Università degli Studi di Sassari, a l'Alghero, i des del 2005 en el Curs d'Especialització en Arquitectura - Arquitectura per al Paisatge a l'Istituto Universitario di Architettura di Venezia, IUAV.

Estén la seva activitat didàctica com a professor i conferenciant a seminaris d'escoles diverses, entre elles Harvard, Universitat de Girona, Escola Técnica Superior d'Arquitectura de Barcelona, Instituto Universitario di Architettura di Venezia, Politecnico di Milano i Politecnico di Torino.

Licenciado en Arquitectura del Paisaje por el Instituto Superior de Agronomia da Universidade Técnica de Lisboa, obtuvo el Master en Arquitectura del Paisaje en la Escuela Técnica Superior d'Arquitectura de Barcelona, UPC.

Fundador y principal responsable del Estudio de Arquitectura Paisajista PROAP – Estudos e Projectos de Arquitectura Paisajista Lda, por medio del cual ejerce su actividad como projectista.

Docente desde 1992 en el Instituto donde se licenció, ha sido responsable de la coordinación, teoría y práctica de los cursos de Proyecto de Arquitectura del Paisaje; Arquitectura Paisajista; Recualificación del Paisaje; Dibujo y Fundamentos de Arquitectura Paisajista.

Desde 2003 es profesor invitado en el Curso de Planeamiento Territorial, Urbanístico y Ambiental de la Università degli Studi di Sassari, en Alghero y desde 2005 en el Curso de especialización en Arquitectura- arquitectura para el Paisaje en el Instituto Universitario di Architettura di Venezia, IUAV.

Extiende su actividad didáctica como profesor y conferenciante en seminarios en varias escuelas, entre las cuales Harvard, Universitat de Girona, Escuela Técnica Superior d'Arquitectura de Barcelona, Instituto Universitario di Architettura di Venezia, Politecnico di Milano y Politecnico di Torino.

*Has a degree in Landscape Architecture from the Instituto Superior de Agronomia da Universidade Técnica de Lisboa, and received a Master's in Landscape Architecture from the Escola Técnica Superior d'Arquitectura de Barcelona, UPC.*

*Founder and director of the Estudio de Arquitectura Paisajista PROAP – Estudos e Projectos de Arquitectura Paisajista Lda, where he carries out his project design work. Has been teaching at the Instituto Superior de Agronomia da Universidade Técnica de Lisboa since 1992, where he has been in charge of coordination, theory, and practice in the following courses: Landscape Architecture Design, Landscape Architecture, Landscape Redevelopment, Drawing and Fundamentals of Landscape Architecture.*

*Has been a visiting professor in the Territorial, Urban, and Environmental Planning course at the Università degli Studi di Sassari, in Alghero since 2003 and in the specialized course on Architecture-architecture for Landscape at the Instituto Universitario di Architettura di Venezia (IUAV) since 2005.*

*Has taught seminars and lectured at various schools, including Harvard, Universitat de Girona, Escola Técnica Superior d'Arquitectura de Barcelona, Instituto Universitario di Architettura di Venezia (IUAV), Politecnico di Milano, and Politecnico di Torino.*

Castelo de Silves Hillside. Foto: Fernando Guerra





## Carlos Ferrater

Doctor arquitecte, Catedràtic de projectes arquitectònics de la UPC i Director de la Càtedra Blanca de Barcelona. Doctor Honoris Causa per la Universitat de Trieste. El 2006 constitueix la societat Office of Architecture in Barcelona. Premi Nacional d'Arquitectura 2009 a la trajectòria. Guardonat amb quatre premis FAD, Premi Ciutat de Barcelona en les seves edicions 1999 i 2008, Premi Internacional d'Arquitectura Brunel 2005, Premi BigMat 2009, Premi Ciutat de Madrid, Premi Nacional d'Arquitectura Espanyola 2001 i premi Década 2006. Autor de 3 il·les a la Vila Olímpica de Barcelona, l'Hotel Rey Juan Carlos I, el Jardí Botànic de Barcelona, l'Estació Intermodal de Saragossa, l'edifici Mediapro a Barcelona, la torre Aguleia a Venècia, el Parque de las Ciencias de Granada i el Passeig Marítim de la Platja de Ponent de Benidorm, -primer premi dels VIII Premis Ceràmica ASCER-.

## Xavier Martí Gali

Arquitecte per l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona l'any 1995. S'incorpora com arquitecte associat a l'Estudi de Carlos Ferrater l'any 2003. El 2006 constitueix amb Carlos Ferrater, Lucía Ferrater i Borja Ferrater la societat Office of Architecture in Barcelona (OAB). Co-autor del Passeig Marítim de la Platja de Ponent de Benidorm -Primer Premi dels VIII Premis de Ceràmica ASCER (2009)-, la seu de Mediapro a Barcelona -premi Ciutat de Barcelona del 2008-, un edifici en el Passeig de Gràcia de Barcelona, la torre WTC a Cornellà, un edifici d'oficines en el carrer Casp de Barcelona, la Casa AA a Sant Cugat del Vallès i uns cellers a Toro, Zamora.

## Carlos Ferrater

Doctor arquitecto, catedrático de Proyectos Arquitectónicos de la UPC y director de la Cátedra Blanca de Barcelona. Doctor Honoris Causa por la Universidad de Trieste. En 2006 constituye la sociedad Office of Architecture in Barcelona. Premio Nacional de Arquitectura 2009 en reconocimiento a su trayectoria. Galardonado con cuatro premios FAD, Premio Ciudad de Barcelona en sus ediciones 1999 y 2008, Premio Internacional de Arquitectura Brunel 2005, Premio BigMat 2009, Premio Ciudad de Madrid, Premio Nacional de Arquitectura Española 2001 y Premio Década 2006. Autor de tres manzanas de la Vila Olímpica de Barcelona, del Hotel Rey Juan Carlos I, del Jardín Botánico de Barcelona, de la Estación Intermodal de Zaragoza, del Edificio Mediapro de Barcelona, de la torre Aguleia en Venécia, del Parque de las Ciencias de Granada y del Paseo Marítimo de la Playa de Poniente en Benidorm, (primer premio en los VIII Premios Cerámica ASCER).

## Xavier Martí Gali

Arquitecto por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona en 1995. Se incorpora como arquitecto asociado al estudio de Carlos Ferrater en 2003. En 2006 constituye con Carlos Ferrater, Lucía Ferrater y Borja Ferrater la sociedad Office of Architecture in Barcelona (OAB). Cofautor del Paseo Marítimo de la Playa de Poniente de Benidorm (primer premio en los VIII Premios Cerámica ASCER 2009), la sede de Mediapro en Barcelona (premio Ciudad de Barcelona 2008), un edificio en el Paseig de Gràcia de Barcelona, la torre WTC en Cornellà, un edificio de oficinas en la calle de Casp de Barcelona, la Casa AA en Sant Cugat del Vallès y unas bodegas en Toro, Zamora.

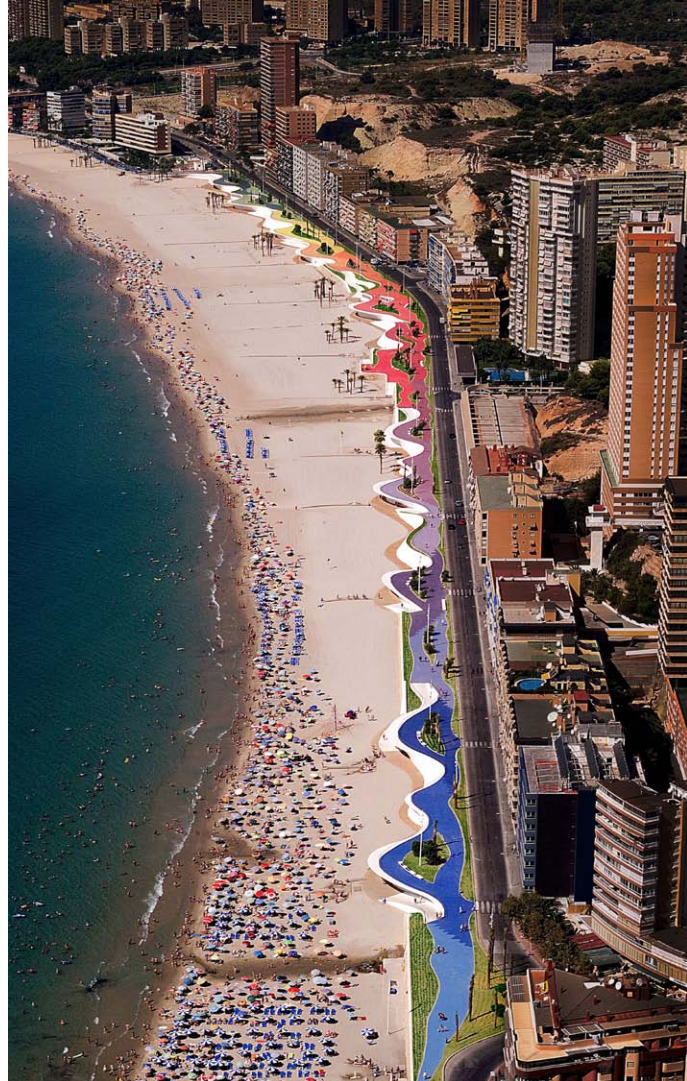
## Carlos Ferrater

Architect with a doctorate in architecture; Architectural projects professor at the UPC and Director of the Càtedra Blanca de Barcelona. Doctorate Honoris Causa from the Università degli Studi di Trieste. Set up the Office of Architecture in Barcelona (OAB) in 2006. Premio Nacional de Arquitectura 2009 for a career in architecture. Awarded include: four Premis FAD, the Premi Ciutat de Barcelona in 1999 and 2008, the International Brunel Award for Architecture 2005, the Premio BigMat 2009, the Premio Ciudad de Madrid, the Premio Nacional de Arquitectura Española 2001, and the Premio Década 2006. Works include: three blocks in Barcelona's Olympic Village, the Hotel Rey Juan Carlos I, the Botanical Garden of Barcelona, the Intermodal Train Station of Saragossa, the Mediapro building in Barcelona, the Aguleia building in Venice, the Science Park of Granada, the Platja de Ponent Seafront Promenade in Benidorm (first prize in the VIII Premis Ceràmica ASCER).

## Xavier Martí Gali

Architect with a degree from the Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona (ETSAB) in 1995. Began working as an associate architect at Estudi Carlos Ferrater in 2003. In 2006, he set up the Office of Architecture in Barcelona (OAB) along with Carlos Ferrater, Lucía Ferrater, and Borja Ferrater. Co-creator of the Platja de Ponent Seafront Promenade in Benidorm (first prize in the VIII Premis Ceràmica ASCER 2009), the Mediapro headquarters in Barcelona (Premi Ciutat de Barcelona 2008), a building on Passeig de Gràcia in Barcelona, the WTC tower in Cornellà, a Barcelona office building on Casp street, Casa AA in Sant Cugat del Vallès, and cellars in Toro, Zamora.

Paseo Marítimo de la Playa Poniente de Benidorm. Foto: Aleix Bague







Arquitecte per l'ETSAB des de 1982. La seva trajectòria transcorre des dels seus inicis per dos camins paral·lels, el professional i l'acadèmic: membre del Departament d'Urbanisme i Ordenació del Territori de la UPC des de 1982, professor en diverses universitats estrangeres, entre d'altres Harvard University i l'IUAV de Venècia.

L'any 1988 co-funda Ruisánchez-Vendrell i el 1997 constitueix Ruisánchez Arquitectes, al capdavant del qual és autor de variada obra premiada i guanyador de nombrosos concursos de paisatge, planejament i edificació. Al 2008 guanya com a líder d'un equip internacional, el 1er Premi del concurs d'idees per a la redacció del projecte i la direcció d'obres sobre l'Ordenació General del Front Marítim de Salerno, Itàlia. Al 2009 guanya el 1er Premi del concurs d'idees per a la Ordenació del sector "Eixample Nord" en el terme municipal de Vilanova i la Geltrú, Barcelona, amb Serra-Vives-Cartagena Arquitectes. Al mateix any guanya, amb Francesc Bacardit, el concurs per a la rehabilitació de l'antic Edifici de Fabra i Coats a Sant Andreu, Barcelona, com un Contenidor de Producció Cultural. La seva obra és àmpliament difosa en mitjans i publicacions tant en l'àmbit nacional com internacional.

Arquitecto por la ETSAB desde 1982. Desde los inicios su trayectoria transcurre por dos caminos paralelos: el profesional y el académico. Miembro del Departamento de Urbanismo y Ordenación del Territorio de la UPC desde 1982, profesor en diversas universidades extranjeras, entre otras la Harvard University y la IUAV de Venecia.

En 1988 funda Ruisánchez-Vendrell y en 1997 constituye Ruisánchez Arquitectes, despacho frente al cual es autor de diversa obra premiada y ganador de numerosos concursos de paisaje, planeamiento y edificación. En 2008 gana como líder de un equipo internacional multidisciplinario el primer premio del concurso de ideas para la ordenación del sector "Eixample Nord" en el término municipal de Vilanova i la Geltrú, Barcelona, con Serra-Vives-Cartagena Arquitectes.

En el mismo año gana, con Francesc Bacardit, el concurso para la rehabilitación del antiguo edificio de Fabra i Coats en Sant Andreu, Barcelona, convirtiéndolo en un contenedor de producción cultural.

Su obra se difunde ampliamente en medios y publicaciones tanto en el ámbito nacional como en el internacional.

*Architect with a degree from the ETSAB in 1982. His career has followed two parallel paths from the start, the professional and the academic: member of the Departament d'Urbanisme i Ordenació del Territori at the UPC since 1982, and professor at various foreign universities including Harvard University and Università IUAV di Venezia.*

*Co-founded Ruisánchez-Vendrell in 1988 and set up Ruisánchez Arquitectes in 1997 where he has created several award-winning works and won numerous landscape, planning, and building competitions. In 2008, as the leader of an international multidisciplinary team, he won 1st Prize in the ideas competition for designing and supervising the General Plan of the Salerno Seafront in Italy. In 2009, he won 1st Prize in the ideas competition for Planning the "Eixample Nord" Area in the township of Vilanova i la Geltrú, Barcelona, along with Serra-Vives-Cartagena Arquitectes. The same year, he and Francesc Bacardit won the competition to restore the old Fabra i Coats Building in Sant Andreu, Barcelona, as a Center for Cultural Production.*

*His work has appeared in the media and in various publications, both nationally and internationally.*

Parc urbà el sector Perelló, Vilablareig. Foto: ShlomiAlmagor





Educada en la confecció de tapissos per Jette Gemzøe a Copenhague, del 1984 al 1987. Llicenciada a la Reial Acadèmia Danesa de les Belles Arts, Escola d'Arquitectura, Copenhague, el 1995.

Va treballar a l'estudi del professor Sven-Ingvar Andersson des del 1995 al 2000 mentre ensenyava a l'Escola d'Arquitectura de la Reial Acadèmia Danesa de les Belles Arts des del 1995 al 2005. Fundadora i directora del seu propi estudi -Marianne Levinsen Landskab- des del 2002.

Ha participat en concursos d'arquitectura danesos i internacionals i ha guanyat diversos primers premis. Ha realitzat projectes que abasten des dels jardins privats fins el disseny d'equipaments i instal·lacions urbanes, o a institucions i campus, i també renovacions d'instal·lacions d'infraestructures de gran escala, plans mestres i planificació territorial.

Ha obtingut premis d'arquitectura tant pel campus de la Copenhagen Business School com per la part d'arquitectura del paisatge del Tietgen Dormitory i va guanyar el primer premi de la Fundació de les Arts danesa en la modalitat entorn/art públic.

Ha estat escollida com a integrant de jurats danesos i internacionals i com a censora a escoles d'arquitectura, i també com a membre de diferents comitès del consell de l'Acadèmia des del 2002 i del consell de redacció de la revista Landskab. Nomenada com a membre del comitè d'experts d'entorn/art públic per part de la Fundació Danesa de les Arts 2011-2013.

Ha pres part en diferents exposicions d'arquitectura mostrant els seus propis projectes i s'ha implicat en diverses exposicions i publicacions sobre l'arquitectura del paisatge.

Formada en la confecció de tapices por Jette Gemzøe en Copenhague, de 1984 a 1987. Licenciada en la Real Academia Danesa de Bellas Artes, Escuela de Arquitectura, Copenhague, en 1995.

Trabajó en el estudio del profesor Sven-Ingvar Andersson desde 1995 a 2000 al tiempo que daba clases en la Escuela de Arquitectura de la Real Academia Danesa de Bellas Artes desde 1995 a 2005. Fundadora y directora de su propio estudio -Marianne Levinsen Landskab- desde 2002.

Ha participado en concursos de arquitectura daneses e internacionales y ha ganado diversos primeros premios. Los proyectos que ha realizado comprenden desde los jardines privados hasta el diseño de equipos e instalaciones urbanas, o en instituciones y campus, y también renovaciones de instalaciones de infraestructuras de gran escala, planes maestros y planificación territorial. Ha obtenido premios de arquitectura tanto por el campus de la Copenhagen Business School como por la parte de arquitectura del paisaje del Tietgen Dormitory y ganó el primer premio de la Fundación de las Artes danesa en la modalidad entorno/arte público.

Ha sido escogida como parte de jurados daneses e internacionales y como censora en escuelas de arquitectura, y también como miembro de diferentes comités del consejo de la Academia y del consejo de redacción de la revista *Landskab*. Nominada miembro del comité de expertos de entorno/arte público por la Fundación Danesa de las Artes 2011-2013. Ha tomado parte en diversas exposiciones de arquitectura, en las que ha mostrado sus propios proyectos, implicándose también en exposiciones y publicaciones diversas sobre la arquitectura del paisaje.

*Educated tapestry weaver by Jette Gemzøe, Copenhagen, 1984 – 1987. Graduated from the Royal Danish Academy of Fine Arts, School of Architecture, Copenhagen, in 1995. Worked at the studio of Professor Sven-Ingvar Andersson, from 1995 – 2000 alongside teaching at the School of Architecture at the Royal Danish Academy of Fine Arts from 1995 – 2005. Founder and managing director of own studio -Marianne Levinsen Landskab- since 2002.*

*Has participated in Danish as well as international architectural competitions and won several 1. prizes. Realized projects range from private gardens, design of urban facilities, institutions, campuses and renovations to large scale infrastructural installations, master plans and landscape planning.*

*Awarded architectural prizes for both the campus at Copenhagen Business School and the landscape architectural part of the Tietgen Dormitory and won the Danish Arts Foundation's 1. prize for environmental/public art.*

*Appointed judge in Danish and international architectural competitions and censor at schools of architecture, member of several committees of the Academy Council since 2002 and the editorial committee at the magazine Landskab. Appointed member of the expert committee of environmental/public art of the Danish Arts Foundation 2011 – 2013. Has taken part in several architectural exhibitions showcasing own projects and engaged in a number of exhibitions and publications on landscape architecture.*

The Campus area of Copenhagen Business School





Es va fundar a Tel-Aviv el 1994 per Ganit Mayslits Kassif i Udi Kassif. Des d'un bon començament els seus treballs van guanyar diversos concursos i premis importants, cosa que demostra la seva visió de l'arquitectura com a agent de transformació urbana i mediambiental.

Ganit Mayslits va obtenir el seu diploma en Arquitectura (amb honors) a la Universitat de Westminster, a Londres, el 1990 i posteriorment conduiria un programa de diplomatura a la Bartlett School of Architecture durant quatre anys. A més de dirigir grans projectes d'urbanisme i espai públic a Israel, escriu i ensenya sobre el paper dels arquitectes com a dirigents i innovadors davant dels reptes vitals de l'urbanisme i l'entorn. Udi Kassif es va graduar a l'Architectural Association School of Architecture a Londres després dels seus estudis a Viena i Jerusalem. Durant aquesta última dècada ha guiat els passos de Mayslits Kassif perquè en el seu ampli ventall de pràctiques projectuals, que inclou edificis residencials, públics i esquemes urbans, es fes amb diversos premis en competicions d'arquitectura. En l'actualitat desenvolupa noves estratègies interdisciplinàries per a alguns dels projectes de regeneració urbana més significatius d'Israel.

Se fundó en Tel-Aviv en 1994 por Ganit Mayslits Kassif y Udi Kassif. Desde un buen comienzo sus trabajos ganaron diversos concursos y premios importantes, lo que es un reflejo de su visión de la arquitectura como agente de transformación urbana y medioambiental.

Ganit Mayslits obtuvo su diploma en Arquitectura (con honores) por la Universidad de Westminster, en Londres, en 1990 y posteriormente conduciría una diplomatura en la Bartlett School of Architecture durante cuatro años. Además de dirigir grandes proyectos de urbanismo y espacio público en Israel, escribe y enseña sobre el papel de los arquitectos como dirigentes e innovadores frente a los retos vitales del urbanismo y el entorno.

Udi Kassif se graduó por la Architectural Association School of Architecture en Londres tras sus estudios en Viena y Jerusalén. Durante esta última década ha guiado los pasos de Mayslits Kassif para que en su amplio abanico de prácticas proyectuales, que incluye edificios residenciales, públicos y esquemas urbanos, se hiciera con diversos premios en competiciones de arquitectura. En la actualidad desarrolla nuevas estrategias interdisciplinarias para algunos de los proyectos de regeneración urbana más significativos en Israel.

*Was founded in Tel Aviv in 1994 by Ganit Mayslits Kassif and Udi Kassif. Since its inception the practice has won several major public competitions and awards, reflecting the practice's view of architecture as an agent of urban and environmental transformation.*

*Ganit Mayslits obtained her Diploma in Architecture (with honors) from the University of Westminster in London in 1990 and afterwards led a Diploma Unit at the Bartlett School of Architecture for four years. Alongside directing major urban and public space projects in Israel, she writes and lectures on architects' role as leaders and innovators in the vital urban and environmental challenges.*

*Udi Kassif has graduated from the Architectural Association School of Architecture in London, following his studies in Vienna and Jerusalem. During this last decade he has guided Mayslits Kassif into winning a number of major architectural competitions in a wide range of design practice, including residential, public buildings and urban schemes. Currently he is developing new interdisciplinary strategies for some of the most significant urban regeneration projects in Israel.*

Tel Aviv Port Public Space Regeneration. Foto: Ehud Kassif







#### Berrie van Elderen

Nascut el 1967, Berrie van Elderen és arquitecte del paisatge. Després de la seva graduació el 1993, va treballar al despatx Alle Hosper, del qual és soci des de 2001. El seu paper més significatiu allà és el d'emprendre la planificació i dirigir l'execució de projectes diversos. Aquestes comeses l'han capacitat per treballar a nombrosos projectes de paisatgisme i de desenvolupament urbà, i també en projectes que es relacionen amb espais públics. Disposa d'agència pròpia des del 2007, v-eld, i segueix col·laborant estretament amb HOSPER NL. Entre els projectes que han portat a terme conjuntament hi ha la creació d'Alternatives per al grup agrari i alimentari del Brabant occidental i el pla de desenvolupament urbà per a 370 habitatges al voltant i a l'interior del Park van Luna, a Heerhugowaard.

#### Frits van Loon

Nascut el 1966, Frits van Loon és un arquitecte del paisatge el treball de graduació del qual, el 1992, va ser un pla per al límit septentrional de Rotterdam (tercer premi a Archiprix). Treballa a HOSPER des del 1999 i és copropietari de l'agència des del 2001. Com a director operatiu de l'agència, el seu paper més important és la formació del concepte de projecte. Aquest paper li ha permès de treballar en molts projectes, entre ells: Groningen Meerstad, Hageveld, Joannes de Doper i Heerhugowaard Broekhorn. A més, és professor convidat a la Universitat de Wageningen, Van Hall Larenstein i a l'Acadèmia d'Enginyeria Civil.

#### Berrie van Elderen

Nacido en 1967, Berrie van Elderen es arquitecto del paisaje. Tras graduarse en 1993, trabajó en el despacho Alle Hosper, del que es socio desde 2001. Su papel más significativo en él es el de emprender la planificación y dirigir la ejecución de proyectos diversos. Estos cometidos le han capacitado para trabajar en numerosos proyectos de paisajismo y de desarrollo urbano, y también en proyectos que se relacionan con espacios públicos. Dispone de agencia propia desde 2007, v-eld, y sigue colaborando estrechamente con HOSPER NL. Entre los proyectos que han llevado a cabo conjuntamente está la creación de Alternatives para el grupo agrario y alimentario del Brabante occidental y el plan de desarrollo urbano para 370 viviendas alrededor y en el interior del Park van Luna, en Heerhugowaard.

#### Frits van Loon

Nacido en 1966, Frits van Loon es un arquitecto del paisaje cuyo trabajo de graduación en 1992 fue un plan para el límite septentrional de Rotterdam (tercer premio en Archiprix). Trabaja en HOSPER desde 1999 y es copropietario de la agencia desde 2001. Como director operativo de la agencia, su papel más importante es la formación del concepto de proyecto. Este papel le ha permitido trabajar en muchos proyectos, entre ellos: Groningen Meerstad, Hageveld, Joannes de Doper y Heerhugowaard Broekhorn. Además, es profesor invitado en la Universidad de Wageningen, Van Hall Larenstein y en la Academia de Ingeniería Civil.

#### Berrie van Elderen

(1967) Is a landscape architect. After graduating in 1993, he worked at the Bureau Alle Hosper, where he has been a partner since 2001. His most significant role within the agency is initiating the design in the initial phase of a project and leading the execution of various projects. These roles have enabled him to work on numerous landscaping and urban development projects and also projects relating to public spaces. He has had his own agency since 2007, v-eld, and still works closely with HOSPER NL from this vantage point. Projects that they have worked on together include creating Alternatives for the Agro and Food Cluster west Brabant and the urban development plan for 370 homes around and in the Park van Luna in Heerhugowaard.

#### Frits van Loon

(1966) Is a landscape architect and graduated in 1992 with a plan for the northern edge of Rotterdam (3rd prize in Archiprix). He has been working at HOSPER since 1999 and has been co-owner of the agency since 2001. As operational head of the agency, his most important role is the formation of the design concept. This role has allowed him to work on many projects, including: Groningen Meerstad, Hageveld, Joannes de Doper and Heerhugowaard Broekhorn. In addition, he is guest lecturer at the WUR, the University of Wageningen, Van Hall Larenstein and the Academy of Civil Engineering.





Nascuda el 1965, és editora en cap de *Fieldwork*, *Landscape Architecture Europe* i de *'Scape: The International Magazine for Landscape Architecture and Urbanism*. Com a crítica a temps parcial de temes d'arquitectura del paisatge, participa en diverses plataformes internacionals i en associacions professionals. Actualment és professora auxiliar d'Arquitectura del paisatge a la Universitat Tècnica de Karlsruhe, on porta a terme una recerca sobre com fer front al canvi climàtic en la Mediterrània mitjançant estratègies pròpies de l'arquitectura del paisatge.

Nacida en 1965, es jefa de redacción de *Fieldwork*, *Landscape Architecture Europe* y de *'scape the international magazine for landscape architecture and urbanism*. Como crítica free lance de arquitectura del paisaje, contribuye en diversas plataformas internacionales e instituciones profesionales. Actualmente es profesora adjunta de Arquitectura del Paisaje y teoría en la Karlsruhe Technical University, en la que también lleva a cabo investigaciones sobre cómo afrontar el cambio climático en el área mediterránea mediante estrategias de arquitectura del paisaje.

Born 1965, is editor-in-chief of *Fieldwork*, *Landscape Architecture Europe* and of *'scape the international magazine for landscape architecture and urbanism*. As a free lance critic for landscape architecture, she contributes to different international platforms and professional institutions. She currently is an assistant professor for landscape architecture and theory at Karlsruhe Technical University, where she also carries out research on how to face climate change in the Mediterranean area by landscape architectural strategies.

## Landscape Architecture Europe



# Fieldwork

Birkhäuser  
Foundation LAE



Palau de la Música,  
Petit Palau

01.10.10

Jorge Wagensberg  
Barbara Aronson  
James Comer  
Stefano Boeri  
Franco Zagari  
Iñaki Ábalos  
Dirk Sijmons

Palau de la Música,  
Petit Palau \_ 01.10.2010



És professor de Teoria dels Processos Irreversibles a la Facultat de Física de la Universitat de Barcelona. Crea i dirigeix la sèrie "Metatemas" de l'editorial Tusquets, una col·lecció de referència per al pensament científic que el 2008 va celebrar el seu vint-i-cinquè aniversari. Del 1991 al 2005 va dirigir el Museu de la Ciència de la Fundació "la Caixa", una institució pionera al món entre les de la seva categoria. Del 2005 a finals del 2009 va ocupar el càrrec de director de l'Àrea de Medi Ambient i Ciència de la Fundació "la Caixa" i en l'actualitat el de director científic d'aquesta fundació. El 2007 va rebre la Creu Sant Jordi, atorgada per la Generalitat. Ha publicat un centenar de treballs de recerca en àmbits tan diversos com la termodinàmica, les matemàtiques, la biofísica, la microbiologia, la paleontologia, l'entomologia, la museologia científica i la filosofia de la ciència. Els seus darrers llibres publicats són *A más cómo, menos por qué* (2006), *El gozo intelectual* (2007), *Yo, lo superfluo y el error* (2009).

Es profesor de Teoría de los Procesos Irreversibles en la Facultad de Física de la Universidad de Barcelona. Crea y dirige la serie "Metatemas" de la editorial Tusquets, una colección de referencia para el pensamiento científico que en 2008 celebró su vigésimo quinto aniversario. De 1991 a 2005 dirigió el Museo de la Ciencia de la Fundación "la Caixa", una institución pionera en el mundo entre las de su categoría. De 2005 a finales de 2009 ocupó el cargo de director del Área de Medio Ambiente y Ciencia de la Fundación "la Caixa", y en la actualidad es el director científico de dicha fundación. En 2007 recibió la Creu de Sant Jordi, otorgada por la Generalitat. Ha publicado un centenar de trabajos de investigación en ámbitos tan diversos como la termodinámica, las matemáticas, la biofísica, la microbiología, la paleontología, la entomología, la museología científica y la filosofía de la ciencia. Sus últimos libros publicados son *A más cómo, menos por qué* (2006), *El gozo intelectual* (2007), *Yo, lo superfluo y el error* (2009).

*Professor of Theory of Irreversible Processes in the Physics Department at the Universitat de Barcelona. Created and is in charge of the "Metatemas" series published by Tusquets Editores, an important collection for scientific thought which celebrated its twenty-fifth anniversary in 2008. From 1991 to 2005, he directed "la Caixa" Foundation's Museu de la Ciència, a pioneering institution worldwide. From 2005 to the end of 2009, he served as Director of "la Caixa" Foundation's Àrea de Medi Ambient i Ciència and currently works as "la Caixa" Foundation's Science Director. In 2007, the Generalitat de Catalunya presented him with the St. George Cross. Has published a hundred or so research papers on many different subjects including thermodynamics, mathematics, biophysics, microbiology, paleontology, entomology, scientific museology, and philosophy of science. His most recent books are: *A más cómo, menos por qué* (2006); *El Gozo intelectual* (2007); *Yo, lo superfluo y el error* (2009).*

© Hernán Crespo





És sòcia de Shlomo Aronson Architects. Després de la seva formació a la FH Weihenstephan (BLA el 1987) i a la Harvard University (MLA el 1991), va treballar a Alemanya abans del seu establiment a Jerusalem el 1994. S'ocupa dels projectes paisatgístics concernents a urbanisme i planificació urbana a aeroports, carreteres, línies fèrries, parcs i places. Ha ensenyat a la Bezalel Academy de Jerusalem. També ha ofert conferències i ha participat a simposis, tallers i jurats d'Europa i Israel. El seus estudis i projectes desenvolupats al despatx han merescut diversos premis i reconeixements, entre ells l'American Society of Landscape Architects Professional Award de 2005.

Es socia de Shlomo Aronson Architects. Tras su formación en la FH Weihenstephan (BLA en 1987) y en la Harvard University (MLA en 1991), trabajó en Alemania antes de establecerse en Jerusalén en 1994. Está al cargo de los proyectos concernientes a urbanismo y planificación urbana en aeropuertos, carreteras, líneas férreas, parques y plazas en centros urbanos. Ha enseñado en la Bezalel Academy de Jerusalén. También ha ofrecido conferencias y ha participado en simposios, talleres y jurados de Europa e Israel. Ha recibido diversos reconocimientos y premios por sus estudios y por su trabajo de despacho, entre ellos el American Society of Landscape Architects Professional Award de 2005.

*Is a senior partner with "Shlomo Aronson Architects". Educated at the FH Weihenstephan (BLA '87) and Harvard University (MLA '91) she worked in Germany before settling in Jerusalem in 1994. She is the design partner in charge of projects including urban master and town planning, landscape design of airports, roads, train lines, parks, and urban plazas. She has been teaching at the "Bezalel Academy" in Jerusalem and lectured and participated in symposiums, workshops and juries in Europe and Israel. She received several honors and prizes for her studies and office work, including an "American Society of Landscape Architects Professional Award", 2005.*







James Corner és un arquitecte del paisatge i projectista urbà diplomad, fundador i director de James Corner Field Operations, on supervisa la producció de tots els projectes del despatx. També és catedràtic i professor al Departament d'Arquitectura del Paisatge a la University of Pennsylvania School of Design. Es va formar a la Manchester Metropolitan University (Anglaterra), on es va graduar en Arquitectura del Paisatge amb honors, i a la University of Pennsylvania (MLA/UD). Alguns dels seus projectes són el High Line, a Nova York; Fresh Kills Park, a Staten Island; South Street Seaport, a Nova York; i Shelby Farms Park, a Memphis.

El seu treball ha obtingut el reconeixement de la New York City Arts Commission Award for Excellence in Design (2005); el premi d'arquitectura a l'American Academy of Arts and Letters (2004); el Daimler-Chrysler Award for Design Innovation (2000); i el de l'Architectural League of New York Design Award (2000). Forma part de l'equip del Forum for Urban Design. El seu treball es complementa amb una ingent obra escrita sobre projectes d'arquitectura del paisatge i urbanisme. Ha fet conferències i exposicions a diverses parts del món.

James Corner es un arquitecto del paisaje y proyectista urbano diplomado, fundador y director de James Corner Field Operations, en donde supervisa la producción de todos los proyectos del despacho. También es catedrático y profesor en el Departamento de Arquitectura del Paisaje en la University of Pennsylvania School of Design. Recibió su formación en la Manchester Metropolitan University (Inglaterra), en donde se graduó en Arquitectura del Paisaje con honores, y en la University of Pennsylvania (MLA/UD). Algunos de sus proyectos son el High Line, en Nueva York; Fresh Kills Park, en Staten Island; South Street Seaport, en Nueva York; y Shelby Farms Park, en Memphis.

Su trabajo ha obtenido el reconocimiento de la New York City Arts Commission Award for Excellence in Design (2005); el premio de arquitectura en la American Academy of Arts and Letters (2004); el Daimler-Chrysler Award for Design Innovation (2000); y el de la Architectural League of New York Design Award (2000). Forma parte del equipo del Forum for Urban Design. Su trabajo se complementa con una ingente obra escrita sobre proyectos de arquitectura del paisaje y urbanismo. Ha hecho conferencias y exposiciones en diversas partes del mundo.

*James Corner is a registered landscape architect and urban designer, founder and director of james corner field operations, where he oversees the production of all design projects in the office. He is also chair of and professor in the Department of Landscape Architecture at the University of Pennsylvania School of Design. He was educated at Manchester Metropolitan University, England (BA in landscape architecture with first class honors) and the University of Pennsylvania (MLA/UD).*

*Some of his projects are the High Line, New York City; Fresh Kills Park, Staten Island; South Street Seaport, New York City; and Shelby Farms Park, Memphis. His work has been recognized with the New York City Arts Commission Award for Excellence in Design (2005); the American Academy of Arts and Letters, Academy Award in Architecture (2004); the Daimler-Chrysler Award for Design Innovation (2000); and the Architectural League of New York Design Award (2000). He serves on the Board of the Forum for Urban Design. His work is complemented by a body of writing on landscape architectural design and urbanism. He has lectured and exhibited work internationally.*



High Line



Nascut el 1956, és un arquitecte establert a Milà. Fundador de la xarxa d'investigació internacional Multiplicity (<http://www.multiplicity.it>) i professor de Disseny Urbà a la Politècnica de Milà. Del 2004 al 2007 va ser redactor en cap de la revista *Domus*; des del setembre de 2007 és el redactor en cap de la revista internacional *Abitare*.

El seu estudi a Milà es dedica a la investigació i pràctica de l'arquitectura i de l'urbanisme contemporanis. Entre els projectes en curs hi ha el disseny per a un edifici multifuncional per a la Région PACA (Provence-Alpes-Côte d'Azur) al front marítim de Marsella (La Villa); el disseny de dues torres residencials ecològiques (il Bosco Verticale); i el projecte per a la Policlínica de Milà, una renovació a gran escala d'un dels centres mèdics més importants de la ciutat.

Recentment s'ha anomenat Boeri com a membre de l'equip de consellers d'arquitectura de l'Expo de Milà del 2015, amb la missió de desenvolupar les línies mestres de les transformacions urbanes que s'han d'implantar en el marc d'aquest esdeveniment internacional.

Nacido en 1956, es un arquitecto radicado en Milán. Fundador de la red de investigación internacional Multiplicity (<http://www.multiplicity.it>) y profesor de Diseño Urbano en la Politécnica de Milán. De 2004 a 2007 fue redactor jefe de la revista *Domus*; desde septiembre de 2007 es el redactor jefe de la revista internacional *Abitare*.

Su estudio en Milán se dedica a la investigación y a la práctica de la arquitectura y del urbanismo contemporáneos. Los proyectos en curso incluyen el diseño para un edificio multifuncional para la Région PACA (Provence-Alpes-Côte d'Azur) en el frente marítimo de Marsella (La Villa); el diseño de dos torres ecológicas residenciales (il Bosco Verticale); y el proyecto para la Policlínica de Milán, renovación a gran escala de uno de los más importantes centros médicos de la ciudad.

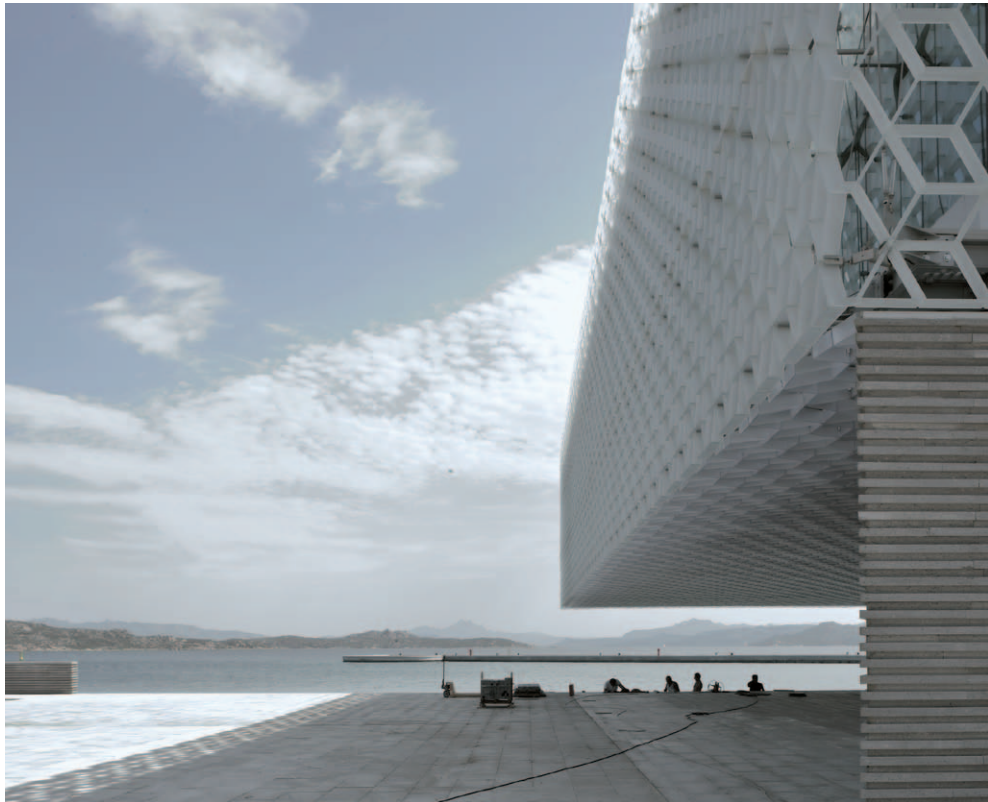
En fechas recientes se ha nombrado a Boeri miembro del equipo de consejeros de arquitectura para la Expo de Milán de 2015, con la misión de desarrollar las líneas maestras de las transformaciones urbanas a implementar en el marco de este evento internacional.

Born in 1956, is a Milan-based architect. He is the founder of the international research network Multiplicity (<http://www.multiplicity.it>) and teaches Urban Design at Milan Polytechnic. From 2004 to 2007 he was editor in chief of *Domus* magazine; from September 2007 he is editor in chief of the international magazine *Abitare*.

His studio in Milan is committed to the research and practice of contemporary architecture and urbanism. Current projects include the design for a multifunctional building for the PACA Region on the Marseilles Waterfront (La Villa); the design to two eco compatible residential towers (il Bosco Verticale); and the project for the Polyclinic of Milan, a large scale renovation of one of the city's most prominent medical centers.

Boeri has recently been appointed to the 2015 Milan Expo Architecture Advisory Board in charge of developing the guidelines for the urban transformations to be implemented within the frame of the international event.

La Maddalena sulla stampa







Iñaki Ábalos i Renata Sentkiewicz van fundar la firma **Ábalos+Sentkiewicz arquitectos** el 2006 per desenvolupar treballs caracteritzats per la consistència tècnica i formal, la coherència teòric-pràctica i la integració disciplinària entre arquitectura, paisatge i medi ambient, a la recerca d'una nova "belleza termodinàmica". El seu treball s'expandeix en col·laboració amb el Laboratorio de Técnicas i Paisajes Contemporáneos (LTPC) creat per Iñaki Ábalos el 2002 i situat en l'àmbit acadèmic i institucional.

El seu treball ha tingut una àmplia divulgació, i se'n prepara una monografia per a 2G. Ha estat el tema d'exposicions individuals (Bezazel Academy, Jerusalem, 2008; Universitat Roma Tre, Roma, 2009, Fundació Tàpies, Barcelona, 2010) i col·lectives (Ecological Urbanism, Harvard University, 2009; Laboratorio Gran Vía, Fundación Telefónica, 2010; Proyecto Tierra, Alhóndiga Bilbao, 2010).

Iñaki Ábalos és catedràtic a l'ETSAM (Madrid), Kenzo Tange/Visiting Professor al GSD Harvard University i membre del comitè de direcció del BIArch (Barcelona). El 2009 va ser nomenat RIBA International Fellow. El seu últim llibre: *Atlas pintoresco*, vol. I i II (GG).

Renata Sentkiewicz és professora associada a l'ETSAM, ha participat a diferents tallers internacionals i és l'editora del llibre *Cuatro observatorios de la energía*, (COAC). Actualment prepara *Verticalscapes* (GG).

Iñaki Ábalos y Renata Sentkiewicz fundan la firma **Abalos+Sentkiewicz arquitectos** en 2006 para desarrollar trabajos caracterizados por la consistencia técnica y formal, la coherencia teoría/práctica y la integración disciplinar entre arquitectura, paisaje y medio-ambiente, a la búsqueda una nueva "belleza termodinámica". Su trabajo se expande en colaboración con el Laboratorio de Técnicas y Paisajes Contemporáneos (LTPC) creado por Iñaki Ábalos en 2002 situado en el ámbito académico e institucional.

Su trabajo es ampliamente divulgado preparándose actualmente una monografía en 2G. Exhibidos en exposiciones individuales (Bezazel Academy, Jerusalem, 2008; Universitat Roma Tre, Roma, 2009, Fundació Tàpies, Barcelona, 2010) y colectivas (Ecological Urbanism, Harvard University 2009; Laboratorio Gran Vía, Fundación Telefónica 2010; Proyecto Tierra, Alhóndiga Bilbao 2010).

Iñaki Ábalos es catedrático en la ETSAM (Madrid), Kenzo Tange/Visiting Professor en el GSD Harvard University y miembro del comité de dirección del BIArch (Barcelona). En 2009 fue nombrado RIBA International Fellow. Su último libro: *Atlas Pintoresco Vol. I y II* (GG).

Renata Sentkiewicz es profesora asociada en la ETSAM, ha participado en distintos talleres internacionales y es editora del libro *Cuatro Observatorios de la Energía* (COAC), preparando en la actualidad *Verticalscapes* (GG).

*Iñaki Ábalos and Renata Sentkiewicz founded **Abalos+Sentkiewicz Arquitectos** in 2006 to develop projects characterized by technical and formal soundness, coherence in theory/practice, and by integrating the disciplines of architecture, landscape, and the environment, in search of a new "thermodynamic beauty." Their work is expanding in collaboration with the Laboratorio de Técnicas y Paisajes Contemporáneos (LTPC), which Iñaki Ábalos created in 2002 and which does work in the institutional and academic sectors. Their work has been widely disseminated and a monograph in 2G is currently being put together. Their work has been shown in solo exhibitions (Bezazel Academy, Jerusalem, 2008; Universitat Roma Tre, Rome, 2009, Fundació Tàpies, Barcelona, 2010) as well as in collective exhibitions (Ecological Urbanism, Harvard University 2009; Laboratorio Gran Vía, Fundación Telefónica 2010; Proyecto Tierra, Alhóndiga Bilbao 2010).*

*Iñaki Ábalos is a professor at the ETSAM (Madrid), Kenzo Tange Visiting Professor in the GSD at Harvard University, and member of the BIArch (Barcelona) steering committee. He was named RIBA International Fellow in 2009. His latest book is entitled Atlas Pintoresco Vol. I & II (GG). Renata Sentkiewicz is an associate professor at the ETSAM, has participated in various international workshops, edited the book Cuatro Observatorios de la Energía (COAC), and is currently working on Verticalscapes (GG).*



Iolita. Edificio de oficinas. Madrid



Nascut el 1949, llicenciat en enginyeria. Arquitecte del paisatge, va estudiar arquitectura i planificació a la Universitat Tècnica de Delft. Des del 1977 al 1984 va treballar a diferents ministeris com a planificador estratègic. Des del 1984 al 1990 va ser cap del Departament d'Arquitectura del Paisatge del Servei Forestal dels Països Baixos. El 1990 va ser un dels tres fundadors d'H+N+S Landscape Architects, i n'és el principal responsable pel que fa als plans regionals. H+N+S va rebre el premi nacional Príncep Bernhard de cultura el 2001. Des del 1994 Sijmons és el president de l'equip d'OASE, revista independent de teoria arquitectònica. El 2002 va rebre el premi Rotterdam-Maaskan. Els seus llibres publicats en anglès són = *Landscape* (1998) i *Greetings from Europe* (2008). Sijmons va ser anomenat primer arquitecte del paisatge estatal dels Països Baixos per al període 2004-2008 com a assessor del govern holandès sobre temes paisatgístics. El 2007 va rebre el prestigiós premi Edgard Doncker. Des del 2008 Sijmons és professor de Disseny Ambiental a la Universitat Tècnica de Delft.

Nacido en 1949, licenciado en ingeniería. Arquitecto del paisaje, estudió arquitectura y planificación en la Universidad Técnica de Delft. Desde 1977 a 1984 trabajó en diferentes ministerios como planificador estratégico. Desde 1984 a 1990 fue director del Departamento de Arquitectura del Paisaje del Servicio Forestal de los Países Bajos. En 1990 fue uno de los tres fundadores de H+N+S Landscape Architects, y es el principal responsable por lo que respecta a los planes regionales. H+N+S recibió el premio nacional Príncipe Bernhard de cultura de 2001. Desde 1994 Sijmons es el presidente del equipo de OASE, revista independiente de teoría arquitectónica. En 2002 recibió el premio Rotterdam-Maaskan. Sus libros publicados en inglés son = *Landscape* (1998) y *Greetings from Europe* (2008). Sijmons fue el primer arquitecto estatal del paisaje de los Países Bajos durante el período 2004-2008 y asesoró al gobierno holandés sobre temas paisajísticos. En 2007 recibió el prestigioso premio Edgard Doncker. Desde 2008 Sijmons es profesor de Diseño Ambiental en la Universidad Técnica de Delft.

*M.Sc. Engineering (b. 1949), landscape architect studied architecture and planning at the Technical University of Delft. From 1977 to 1984 he worked at several Ministries as a strategic planner. From 1984 to 1990 he was head of the Landscape Architecture Department of the Netherlands State Forestry Service. In 1990 he was one of the three founders of H+N+S Landscape-architects, he is mainly responsible for the regional plans. H+N+S received the National Prince Bernhard Culture award in 2001. From 1994 onward Sijmons is the chairman of the board of OASE, independent Journal on Architecture Theory. In 2002 he received the Rotterdam-Maaskant award. His book publications in English are = Landscape (1998) and Greetings from Europe (2008). Sijmons was appointed first State Landscape Architect of the Netherlands for the period 2004-2008 to advise the Dutch government on landscape matters. He received the prestigious Edgar Doncker-award in 2007. From 2008 Sijmons is professor Environmental Design at the Technical University in Delft.*



Palau de la Música,  
Petit Palau

02.10.10

Xiong Zhou  
Kongjian Yu  
Kelin Chen  
Sean Quiao  
Eugeni Bregolat

Palau de la Música,  
Petit Palau \_ 02.10.2010



Senior City Planner, actualment és el subdirector general de l'Associació de Parcs Nacionals i Indrets Singulars de la Xina, que atén les instruccions i la supervisió tant del Ministeri de l'Habitatge com del Ministeri de Desenvolupament Urbà i Rural de la República Popular de la Xina.

El senyor Zhou es va llicenciar el 1983 al Departament d'Arquitectura de la Universitat de Tongji, a Xangai, i es va especialitzar en urbanisme. Després d'això va treballar a l'Acadèmia Xinesa d'Urbanisme i Disseny fins al 2001. En el transcurs d'aquests anys va formar part, sovint com a director, d'alguns projectes d'investigació i programes de planificació i disseny en el camp de l'urbanisme i dels projectes de construcció en indrets singulars.

Senior City Planner, actualmente es subdirector general de la Asociación de Parques Nacionales y Lugares Singulares de China, que atiende a las instrucciones y a la supervisión tanto del Ministerio de la Vivienda como del Ministerio de Desarrollo Urbano y Rural de la República Popular de China.

El señor Zhou se graduó en 1983 en el Departamento de Arquitectura de la Universidad de Tongji, en Shangai, especializándose en urbanismo. Después de esto trabajó en la Academia de Urbanismo y Diseño de China hasta 2001, años en los que formó parte, a menudo como director, de algunos proyectos de investigación y programas de planificación y diseño en el campo del urbanismo y de los proyectos de construcción en lugares singulares.

*Senior City Planner. His current position is the Vice-Director General of China Association of National Parks and Scenic Sites which accepts instructions and supervision from both the Ministry of Housing and Urban-Rural Development of People's Republic of China.*

*Mr Zhou got his bachelor degree in 1983 from the department of Architecture, Tongji University, Shanghai, majored at City Planning. After that, he worked in China Academy of Urban Planning and Design till 2001, during the years, he joined and managed some research projects, planning and design programs in the filed of Urban Planning and scenic sites planning and construction.*





Professor de planificació urbana i regional i d'arquitectura del paisatge, fundador i degà de l'Escola d'Arquitectura del Paisatge, i del recentment establert Col·legi d'Arquitectura i d'Arquitectura del Paisatge a la Universitat de Pequín. Va obtenir el seu títol com a Doctor of Design a la Harvard Graduate School of Design el 1995. El professor Yu és el fundador i president de Turenscape, una de les primeres i més importants firmes privades d'arquitectura i d'arquitectura del paisatge a la Xina. El seu treball inclou la planificació i la confecció de projectes de paisatge i de desenvolupament urbà, com el Pla d'Infraestructures Ecològiques, d'abast nacional, i nous plans de desenvolupament urbà a grans ciutats com Pequín, Xangai i Tianjin. Els projectes del professor Yu han rebut nombrosos premis, entre ells vuit de l'American Society of Landscape Architects, inclòs el premi a l'excel·lència del 2010 pel parc Houtan de l'Expo de Xangai, premis de projecte i planificació, Architectural Award el 2008, World Architecture Festival i World Landscape Award el 2009, i el mateix any l'ULI Global Award, així com molts premis a concursos internacionals de projectes. Els seus treballs han merescut l'atenció de publicacions destacades com *Landscape Architecture*, *Architecture Review* i *Topos*.

Profesor de planificación urbana y regional y de arquitectura del paisaje, fundador y decano de la Escuela de Arquitectura del paisaje y del recientemente establecido Colegio de Arquitectura y de Arquitectura del Paisaje en la Universidad de Pequín. Obtuvo su título como Doctor of Design en la Harvard Graduate School of Design en 1995. El profesor Yu es el fundador y presidente de Turenscape, una de las primeras y más importantes firmas privadas de arquitectura y de arquitectura del paisaje en China. Su trabajo incluye la planificación y la confección de proyectos de paisaje y de desarrollo urbano, como el Plan de Infraestructuras Ecológicas, de alcance nacional, y nuevos planes de desarrollo urbano en grandes ciudades como Pequín, Shangai y Tianjin. Los proyectos del profesor Yu han recibido numerosos premios, entre ellos ocho de la American Society of Landscape Architects, incluido el premio a la excelencia de 2010 por el parque Houtan de la Expo de Shangai, premios de proyecto y planificación, Architectural Award en 2008, World Architecture Festival y World Landscape Award en 2009, y en ese mismo año el ULI Global Award, así como muchos premios en concursos internacionales de proyectos. Sus trabajos han merecido la atención de publicaciones destacadas como *Landscape Architecture*, *Architecture Review* y *Topos*.

*Is professor of urban and regional planning and Landscape Architecture, and a founder and dean of the Graduate School of Landscape Architecture, and the newly established College of Architecture & Landscape Architecture at Peking University. He received his Doctor of Design degree at the Harvard Graduate School of Design in 1995. Professor Yu is the founder and president of Turenscape, one of the first and largest private architecture and landscape architecture firms in China. His practice includes planning and design of landscapes and urban development, such as the national Ecological Infrastructure Planning and new urban development design projects in major cities including Beijing, Shanghai and Tianjin. Professor Yu's projects have received numerous awards, including eight American Society of Landscape Architects (ASLA) Honor including the 2010 Award of Excellence for the Shanghai Expo Houtan Park, Design and Planning awards, 2008 Architectural Award, 2009 World Architecture Festival World Landscape Award, 2009 ULI Global Award, as well as many international design competition prizes. His projects have been featured in leading journals such as *Landscape Architecture*, *Architecture Review* and *Topos*.*

Yu's Houtan Park



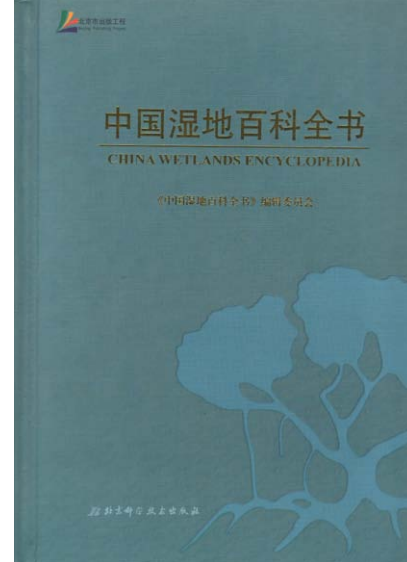




Director de Wetlands International-Xina. El professor Chen té una experiència de més de 30 anys en la conservació i gestió de zones humides. El seu treball a Wetlands International-Xina gira al voltant de la gestió de la fauna i de la flora i de les reserves naturals, així com del desenvolupament de programes exhaustius de conservació de zones humides i d'usos assenyats a la Xina. El professor Chen ha col·laborat amb moltes organitzacions internacionals, entre elles el Banc Mundial, la GEF (Global Environment Facility) i l'UNDP (United Nations Development Program) en afers com la conservació de la biodiversitat en zones pantanoses i el projecte de canvi climàtic a les zones humides de Ruogai (província de Sichuan), la gestió integrada de la conca i les zones humides del riu Tarim (regió de Xinjiang) i el programa de restauració de la biodiversitat aquàtica al llac Dianchi (província de Yunnan). El professor Chen va ajudar a completar el Pla d'Actuació per a la Conservació de les Zones Humides de la Xina i també està molt compromès amb tota la zona del nord d'Àsia, particularment pel que fa a la conscienciació pública i a les activitats educatives. El professor Chen ha editat nombroses publicacions en xinès i en anglès des del 1990. Els temes d'aquestes obres són les zones humides, les aus migratòries, les reserves naturals, la gestió de la flora i fauna i les espècies en perill d'extinció.

Director de Wetlands International-China. El profesor Chen tiene una experiencia de más de 30 años en la conservación y gestión de humedales. Su trabajo en Wetlands International-China se centra en la gestión de la fauna y flora, de las reservas naturales y en el desarrollo de programas exhaustivos de conservación de humedales y de usos idóneos en China. El profesor Chen ha colaborado con muchas organizaciones internacionales, entre ellas el Banco Mundial, la GEF (Global Environment Facility) y el UNDP (United Nations Development Program) en asuntos como la conservación de la biodiversidad en zonas pantanosas y el proyecto de cambio climático en los humedales de Ruogai (provincia de Sichuan), la gestión integrada de la cuenca y los humedales del río Tarim (región de Xinjiang) y el programa de restauración de la biodiversidad acuática en el lago Dianchi (provincia de Yunnan). El profesor Chen ayudó a completar el Plan de Actuación para la Conservación de los Humedales de China y también está muy implicado en la zona del norte de Asia, particularmente en la concienciación pública y en las actividades educativas. El profesor Chen ha editado numerosas publicaciones en chino e inglés desde 1990. Los temas de estas obras son los humedales, las aves migratorias, las reservas naturales, la gestión de la flora y fauna y las especies en peligro de extinción.

*Director of Wetlands International-China. Professor Chen has more than 30 years experience in wetlands conservation and management. His work at Wetlands International - China focuses on wildlife management, nature reserves and the development of comprehensive wetland conservation and wise use programs within China. Professor Chen has collaborated with many international organisations including the World Bank, GEF and UNDP on projects such as the Peatlands Biodiversity Conservation and Climate Change Project in the Ruogai Marshes (Sichuan Province), the Integrated River Basin Management and Wetlands Biodiversity in Tarim River (Xinjiang region) and the Lake Dianchi Aquatic Biodiversity Restoration Program (Yunnan Province). Professor Chen assisted in the completion of China's Wetlands Conservation Action Plan and he is also more widely involved in the North Asia region particularly in public awareness and educational activities. Professor Chen has produced numerous Chinese and English publications since 1990. Publication topics have included wetlands, migratory waterbirds, nature reserves, wildlife management and endangered species.*



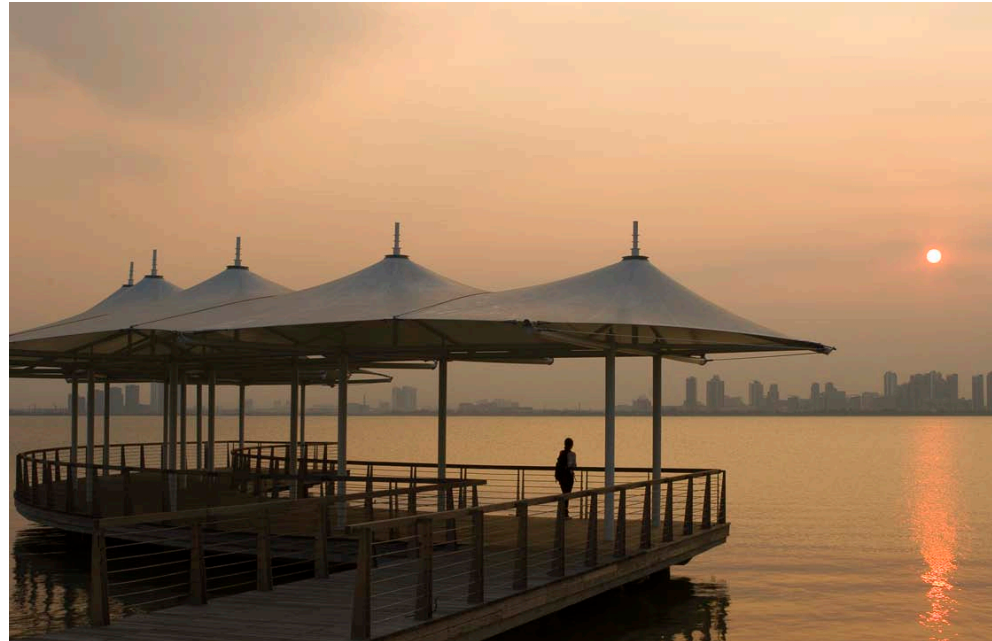


Porta les regnes d'AECOM a la Xina i des d'allà controla les set capacitats globals de la companyia: arquitectura, enginyeria de la construcció, disseny i planificació, entorn, gestió de projectes i programes, transport i desenvolupament de l'aigua i urbà. Defensor de la visió col·laboradora d'AECOM, el senyor Chiao ha guiat els experts multidisciplinaris d'AECOM vers el treball conjunt amb els governs locals i provincials de la Xina per ajudar a avançar els plans de "creixement verd" per tot el país. Sota el lideratge del senyor Chiao una creixent base de clients del sector privat a la Xina també confia en els coneixements i en l'esperit innovador d'AECOM per satisfer les seves necessitats en enginyeria, projectes i gestió de programes. El senyor Chiao ha supervisat per tot Àsia plans mestres d'alta densitat per a nous barris i regeneracions de paisatges urbans existents atenent a temes de sostenibilitat. Ha encapçalat la concepció i la construcció de diversos i destacats plans mestres de paisatge i grans espais públics a la Xina i a Àsia en general. El senyor Chiao és membre tant de l'AIA com de l'ASLA, i va obtenir un Màster d'Arquitectura en Disseny Urbà a la Universitat de Harvard, així com un Màster d'Arquitectura a la Universitat de Califòrnia, a Berkeley.

Lleva las riendas de AECOM en China y controla desde allí las siete capacidades globales de la compañía: arquitectura, ingeniería de la construcción, diseño y planificación, entorno, gestión de proyectos y programas, transporte y desarrollo del agua y urbano. Defensor de la visión colaborativa de AECOM, el señor Chiao ha guiado a los expertos multidisciplinarios de AECOM hacia el trabajo conjunto con los gobiernos locales y provinciales de China para ayudar a avanzar en sus planes de "crecimiento verde" por todo el país. Bajo el liderazgo del señor Chiao una creciente base de clientes del sector privado en China también confía en el conocimiento y el espíritu innovador de AECOM para satisfacer sus necesidades en ingeniería, proyectos y gestión de programas. El señor Chiao ha supervisado por toda Asia planes maestros de alta densidad para nuevos barrios, así como la regeneración de paisajes urbanos existentes atendiendo a temas de sostenibilidad. Ha encabezado la concepción y la construcción de diversos y destacados planes maestros de paisaje y de grandes espacios públicos en China y Asia en general. El señor Chiao es miembro tanto de la AIA como de la ASLA, y posee un Máster de Arquitectura en Diseño Urbano por la Universidad de Harvard y un Máster de Arquitectura por la Universidad de California, en Berkeley.

*Helms AECOM in China and oversees the global company's seven capabilities there: Architecture, Building Engineering, Design + Planning, Environment, Project and Program Management, Transportation, and Water and Urban Development. An advocate of AECOM's collaborative vision, Mr. Chiao has led AECOM's multidisciplinary experts into partnerships with local and provincial governments in China to help steer their "green growth" plans across the country. Under Mr. Chiao's leadership, a growing base of private sector clients in China also are relying on AECOM's local knowledge and innovation to meet their engineering, design and program management needs. Across Asia, Mr. Chiao has overseen high-density master plans for new towns and regenerations of existing urban landscapes that have drawn on sustainable themes. He has spearheaded the design and construction of a number of high-profile landscape master plans and major public open spaces in China and across Asia. Mr. Chiao is a member of both the AIA and the ASLA, and holds a Master of Architecture in Urban Design from Harvard University and Master of Architecture degree from the University of California, Berkeley.*

Jinji Lake

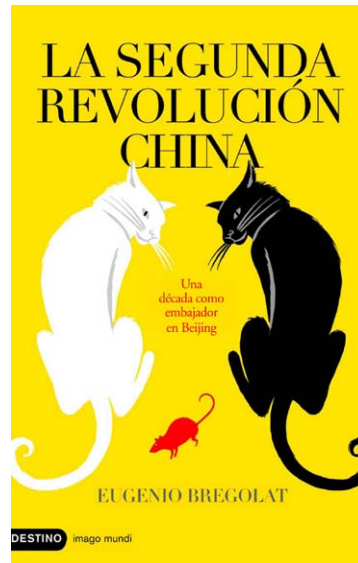




La Seu d'Urgell, 1943, licenciado en Derecho, ingresó en la carrera diplomática en 1971. Fue director general del Departamento Internacional en los gabinetes de Adolfo Suárez y Leopoldo Calvo Sotelo (1978 a 1982). Ha sido embajador en Indonesia, Canadá, Rusia y dos veces, caso excepcional, en China (1987-1991 y de 1999-2003), y director político (responsable de la coordinación de la política exterior común con los socios de la UE) en el Ministerio de Asuntos Exteriores. En la actualidad es Embajador de España en Andorra.

La Seu d'Urgell, 1943, llicenciat en dret, va ingressar a la carrera diplomàtica el 1971. Va ser director general del departament internacional en els governs d'Adolfo Suárez i Leopoldo Calvo Sotelo, del 1978 al 1982. Ha estat ambaixador a Indonèsia, Canadà, Rússia i dues vegades (un cas excepcional) a la Xina (1987-1991 i 1999-2003), així com director polític (responsable de la coordinació de la política exterior comuna amb els socis de la UE) al Ministeri d'Afers Estrangers d'Espanya. Actualment és ambaixador d'Espanya a Andorra.

*Born in La Seu d'Urgell in 1943. Has a degree in Law and began his diplomatic career in 1971. Was director general of the Departamento Internacional in the cabinets of Adolfo Suárez and Leopoldo Calvo Sotelo (from 1978 to 1982). Has been an ambassador to Indonesia, Canada, Russia, and twice to China (an exceptional case, from 1987 to 1991 and from 1999 to 2003). Also served as policy director (in charge of coordinating common foreign policy with members of the EU) in the Ministerio de Asuntos Exteriores. He is currently the Ambassador of Spain to Andorra.*



# Crèdits \_ Credits

Organització \_ Organization

Comissió executiva / *Executive committee*

**Sara Bartumeus**

Arquitecta i professora del màster en  
Arquitectura del Paisatge (DUOT) (UPC) /  
*Architect and professor in the Master's Program  
in Landscape at the (DUOT) (UPC)*

**Jordi Bellmunt**

Arquitecte i director del màster en  
Arquitectura del Paisatge del (DUOT) (UPC) /  
*Architect and director of the Master's Program in  
Landscape at the (DUOT) (UPC)*

**Esteve Coromines**

Arquitecte i director de l'Oficina de Paisatge  
i Urbanisme del COAC / *Architect and director  
of the Office of Landscape and Urban Planning at  
the COAC*

**Joan Ganyet**

Arquitecte i director general d'Arquitectura  
i Paisatge de la Generalitat de Catalunya /  
*Architect and general director of Architecture  
and Landscape for the Autonomous Government  
of Catalonia*

**Maria Goula**

Dra. Arquitecta i professora del màster en  
Arquitectura del Paisatge del (DUOT) (UPC)  
/ *Dr. Architect and professor in the Master's  
Program in Landscape Architecture at the (DUOT)  
(UPC)*

**Alfred Fdez de la Reguera**

Arquitecte i vocal de la Junta Directiva de  
l'Associació d'Amics de la UPC / *Architect  
and member of the Board of Directors of the  
Association of Friends of the UPC*

Comitè tècnic / *Technical committee*

Coordinadora / *Coordinator*

**Marina Cervera i Alonso de Medina**

Arquitecta i paisatgista / *Architect and  
landscape architect*

Col·laboradores / *Collaborators*

**Montserrat Prado i Barrabés**

Arquitecta i paisatgista / *Architect and  
landscape architect*

**Marta Hernández**

Departament de Relacions Corporatives

**Nekane López Azurmendi**

Traductora i responsable d'administració /  
*Translator and person in charge of administration*

**Rosanna Rizzi**, arquitecta / *Architect*

**Nawel Laroui**, arquitecta / *Architect*

**Dagmara Zelazny**, estudiant d'arquitectura /  
*Architect student*

**Bartek Swies**, estudiant d'arquitectura /  
*Architect student*

Equip ETSAB / *ETSAB team*

**Sergio Sanna**, arquitecte

**Erica Sogbe**, arquitecta

**Jesús Gonzalez**, ing. agrícola

**Pietro Giannini**, arquitecte

**Patrizia Farina**, arquitecta

Amb el suport de / *With the support of:*

**El personal del Col·legi Oficial d'Arquitectes  
de Catalunya /**

*The workers of the Association of Architects of  
Catalonia*

Exposició "Liquid China" / *Exhibition*

**Kongjian Yu**  
Comissari / *Curator*

**RB arquitectes - Prodimag/Intermedio**  
Disseny exposició i producció / *Exhibition's  
design and production*

Exposició COAC \_ *Exhibition COAC*

**Sara Bartumeus**  
**Jordi Bellmunt**  
**Esteve Corominas**  
**Joan Ganyet**  
**Maria Goula**  
**Alfred Fdez. de la Reguera**  
Comissariat / *Organizers*

**Sara Bartumeus**  
Disseny exposició i producció / *Exhibition  
design and production*

Exposició ETSAB \_ *Exhibition ETSAB*

**Jordi Bellmunt**  
**Maria Goula**  
Comitè Organitzador / *Organising committee*

**Alessandro Villari**  
**Alfred Fdz. de la Reguera**  
**Karin Hofert**  
**Ferran Segarra**  
**Joao Ferreira Nunes**  
Jurat / *Jury*

**Organitzadors \_ Organizers:**



**Amb el suport de \_ With the support of:**



**Patrocinadors privats \_ Private sponsors:**



**Amb la col·laboració de:**







